

- Massage
- Body Contouring
- Laser hair removal
- Hydro facial

*This summer, highlight your radiance with quality care!*

**DIMA**  
THERAPY AND BEAUTY CLINIC  
36, rue Court, Gatineau  
438 985-2911  
dimatherapy.ca

**15% DE RABAIS/OFF**

Insurance Receipts provided

# Bulletin D'AYLMER

VOLUME 45 | ÉDITION 21  
LE MERCREDI  
27 MAI 2026  
WEDNESDAY  
MAY 27, 2026

GRATUIT  
FREE

VOTRE JOURNAL INDÉPENDANT, VOS ACTUALITÉS LOCALES  
YOUR INDEPENDENT NEWSPAPER, YOUR LOCAL NEWS  
ABONNEMENT ANNUEL: 80,00 \$ +TX

MW EXPERIENCE MARTY WAITE  
ÉQUIPE COURTIER PROPRIÉTAIRES

**C'EST VU...  
C'EST VENDU!**

RE/MAX DIRECT

819.665.0033  
MARTYWAITE.COM

**GATINEAU** Unis pour porter votre voix  
United to Represent Your Voice

Vincent Roy, Aylmer  
Sonia Ben-Arfa, Lucerne  
Caroline Murray, Deschênes  
Rachel M. Deslauriers, Mitigomijokan

## Festival HOLA latino : une célébration de la culture latine à Aylmer

Voir page 3 pour article



Le festival HOLA latino sera de retour à Aylmer du 12 au 14 juin.

PHOTO : ALANA REPSTOCK, ARCHIVES DU BULLETIN

## Waterfront Fiesta: The HOLA Latino Festival Takes Over Old Aylmer

See page 3 for story

### AVIS IMPORTANT

Tous les avis publics sont désormais publiés **en ligne**

**GATINEAU**

Consultez-les au [gatineau.ca](http://gatineau.ca)

**PhilipleMay.com**

923.7777  
GROUPE Philip LeMay  
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

ROYAL LEPAGE  
VALLÉE DE L'OUTAOUAIS

**AFIO FESTIVAL JOIE DE VIVRE**  
5ÈME ÉDITION - MOSAÏQUE DES CULTURES

06 JUIN  
12H00  
PLACE DE LA CITÉ

**5<sup>e</sup> BARON**  
MICROBRASSERIE

Fièremment brassée au / Proudly brewed at  
55 Principale, Aylmer, Québec

**ANDRÉ FORTIN**  
DÉPUTÉ DE PONTIAC, MNA

LES GALERIES AYLMER 819 684-4400  
CAMPBELL'S BAY 866 988-7070

ASSEMBLÉE NATIONALE DU QUÉBEC

Andre.Fortin.PONT@assnat.qc.ca

**CLAIRE GAUTHIER**  
Courtier immobilier inc.  
clairegauthier@me.com

613.292.8267

ÉCQ ÉQUIPE CLAIRE GAUTHIER

## South Hull Elementary hosted its second annual flea market



Jude **Osmond**

The South Hull flea market took place on Saturday, May 23, and many stands were selling a variety of items, including clothes, hockey cards, sweets, bracelets, necklaces, and more. Many of the stands were run by students who sold their goods with help from their parents.

*Continued on page 13*



PHOTO: JUDE OSMOND

L'artiste de Gatineau, Hugo Gaudet-Dion, que l'on voit ici avec une de ses œuvres, a tenu le vernissage de son exposition solo « Du Calme », à la galerie La Chèvre Rose, le jeudi 21 mai 2026. L'artiste se démarque par « son esthétique de l'accumulation et du grotesque ». L'exposition se déroule jusqu'au 14 juin 2026. / Gatineau artist Hugo Gaudet-Dion, pictured here with one of his works, held the opening of his solo exhibition, "Du Calme", at the La Chèvre Rose gallery on Thursday, May 21, 2026. The artist is known for "his aesthetic of accumulation and the grotesque." The exhibition runs until June 14, 2026.



Le bonheur c'est **HOT!**

CLAIRE POIRIER

RE/MAX Direct

216 ch. d'Aylmer, Gatineau Qc, J9H 1A3  
Agence immobilière | Franchisé indépendant et autonome de RE/MAX Québec inc.

f m clairepoirier.ca | 819.744.1110

### JE SUIS DE RETOUR !

Me voilà ! Les vacances d'écriture c'est le fun mais sincèrement, je m'ennuyais trop de partager mes histoires immobilières dans le Bulletin ! Aujourd'hui je vous présente la Maison Foran située au 12 Broad à Aylmer que j'admire depuis 40 ans et que j'ai l'honneur de vendre pour ses propriétaires passionnés de maisons ancestrales ! Allez faire un tour sur centris.ca # MLS 14875174. Au plaisir !

**Claire Poirier RE/MAX 819-744-1110**



### I'M BACK!

Here I am again! A writing break is fun, but honestly, I really missed sharing my real estate stories in the Bulletin! Today I'm presenting you to the Foran House located at 12 Broad Aylmer—a home I've admired for 40 years and have the honor of selling on behalf of its owners who are passionate about historic homes! Check it out on centris.ca # MLS 14875174. Looking forward to hearing from you!

**Claire Poirier RE/MAX 819-744-1110**



**SERELIS.CA**

*Des comptables d'ici pour des entreprises d'ici  
Local accountants for local businesses*

200-1910 ch. Pink, Gatineau (Québec) J9J 3N9  
819-307-6766

# Festival HOLA latino : une célébration de la culture latine à Aylmer



**Drazen Seslija**

Le Vieux-Aylmer s'apprête à vibrer au rythme de l'énergie latine lors de la 4e édition du festival HOLA latino. Organisé par Héritage Colombien, le festival se déroulera du 12 au 14 juin au parc des Cèdres. Petits et grands sont invités à participer à cet événement gratuit qui célèbre toute la richesse de la culture latine.

Comme chaque année, les festivaliers pourront assister à des concerts de musique latine et à des spectacles de danse latine, ou encore s'initier à la salsa ou à la bachata grâce aux divers ateliers proposés. La gastronomie latine sera également mise à l'honneur, avec des mets typiques de la Colombie, du Mexique et du Salvador offerts sur place : empanadas, arepas, tacos et bien plus!



PHOTO : GREG NEWING

En outre, la réalisation d'une grande murale communautaire est prévue, à laquelle chacun pourra apporter sa touche personnelle. Trad. : MET

# Waterfront Fiesta: The HOLA Latino Festival Takes Over Old Aylmer



**Drazen Seslija**

Old Aylmer is getting ready to groove to the beat of the HOLA Latino Festival, the fourth edition organized by the Colombian Heritage organization. From June 12 to 14, 2026, the magnificent Parc des Cèdres will transform into a true open-air cultural showcase, promising a total and free immersion for the whole family.

Once again this year, this flagship event brings

together the best of Latin American traditions. Festival goers will be able to dance to the sounds of live orchestras and participate in interactive salsa and bachata workshops. For food lovers, the gourmet food stalls will highlight the authentic flavours of Colombia, Mexico and El Salvador, offering delicious empanadas, arepas and tacos.

One of the highlights of this year's event will be the creation of an interactive community mural. Young and old alike are invited to add their creative touch to celebrate community spirit.

**ABATTAGE BERGERON**  
TREE SERVICE  
**MARTIN CLEMENT**  
Abattage ■ Élagage ■ Dessouchage Déboisement ■ Taille de haies  
ESTIMATION GRATUITE ET RAPIDE  
**Faites confiance à un expert !**  
clementmartin649@gmail.com  
**819-576-5667**

**AFIO FESTIVAL**  
JOIE DE VIVRE  
CITÉE D'AYLMER - MOSAÏQUE DES CULTURES  
ENTRÉE GRATUITE  
REJOIGNEZ-NOUS POUR PROFITER DE CE BEAU FESTIVAL !  
06 JUIN  
12H00  
PLAGE DE LA CITÉ  
Musique - Art - Dégustation - Kiosque - Espace enfants - Jeux - gonflable - train électrique  
Desjardins COSTCO famiprix AFIO GATINEAU  
Contactez-nous : 819 776-6764 festival@afio.ca www.afio.ca

## Publireportage

# Nouvelle chiropraticienne à Aylmer New chiropractor in Aylmer

Le centre de santé accueille l'arrivée du Dre Claveau chiropraticienne depuis le 1er mai. Elle se joint à l'équipe du Dr Jean Amyotte chiropraticien qui possède 39 ans d'expérience.

La clinique est ouverte du lundi au jeudi de 9h à 17h30. Nos services incluent la radiographie numérique, la thérapie au laser froid, ajustement chiropratique manuel, active release technique (technique des tissus mous) et l'ajustement assisté par instrument.

Docteure en chiropratique depuis 19 ans d'expérience, Marie-Eve est passionnée et déterminée à améliorer la

qualité de vie de ces patients, de la naissance à l'âge adulte, en passant par la grossesse, les blessures sportives et la gériatrie. Peu importe votre âge ou votre situation, nous sommes là pour vous aider à retrouver un bien-être optimal

Nous sommes ravis d'accueillir de nouveaux patients. Si vous cherchez des soins de qualité dans un environnement chaleureux et professionnel prenez rendez-vous dès maintenant pour investir dans votre santé et découvrir comment notre équipe peut vous aider à vous sentir mieux que jamais. **Appelez-nous au (819) 682-0100.**



The Centre de santé chiropratique in Aylmer welcomes the arrival of Dr Marie-Eve Claveau chiropractor. She joins the team of Dr Jean Amyotte chiropractor who has over 39 years of experience.

The clinic is opened for monday to thursday between 9h to 17h30. Our services include on-site digital x-rays, cold laser therapy, manuel chiropractic adjustments, active release technique (soft tissues technique) and assisted instruments adjustments.

Being a doctor of chiropractic with 19 years of experience, Marie-Eve is

passionate and committed to enhancing the quality of life of patients all ages, from infancy to adulthood including pregnancy, sports injuries and geriatry. Regardless of your age or situation, we are here you achieve optimal well-being.

We are thrilled to welcome new patients. If you are seeking high-quality chiropractic care in a warm and professional environment, please schedule an appointment now to invest in your health and feel better than ever! **Call us at (819) 682-0100 to book an appointment.**

138 Av. Frank-Robinson, Gatineau, QC J9H 4A6 • (819) 682-0100

## Hors de soi, l'art en cadeau



**DIDIER PÉRIÈS**

C'est à chaque fois le même constat : comment ai-je pu vivre loin des arts si longtemps? L'art n'est pas absent de mon quotidien : comme tout le monde, j'écoute de la musique tous les jours. Mais aller à un concert, à un spectacle de danse, voir une pièce de théâtre, c'est autre chose, c'est vivant, vibrant d'une énergie tout humaine et communicative. C'est comme voir la réalité avec une dimension supplémentaire; elle prend de la profondeur, voilà!

Et au sortir d'une fin de semaine à Montréal, cela prend tout son sens. J'ai eu la chance de visiter deux expositions, aux antipodes l'une de l'autre, qui m'ont pourtant apporté la même sensation de toucher à l'essentiel, au sacré, au cœur de l'humain. La première, au Musée des beaux-arts de Montréal (MBAM), nous replonge dans l'antiquité; il s'agit de la collection privée de la famille Torlonia — la plus importante au monde —, constituée de dizaines de sculptures romaines. Des dieux romains aux héros mythologiques, en passant par des figures de la vie politique de l'époque, nous regardons des œuvres datant parfois de 2500 ans! Le mode

de vie romain était sensiblement différent du nôtre, nous y retrouvons toutefois les mêmes fondamentaux : la famille, l'amour, la mort... Et ces trésors ont traversé les siècles, préservés par des personnes passionnées et compétentes, de vrais artistes! En tant que spectateurs, on en ressort admiratifs et pensifs. Nous sommes remis à notre place, dans notre époque, rassérénés.

De l'autre côté de l'œuvre, cette fois-ci, les auteurs : anonymes pour les sculptures romaines, on leur connaît un nom et un visage au fur et à mesure que l'on se rapproche de nous. Par exemple, l'exposition sur M.C. Escher, au musée d'art (ancien Spectrum) sur Sainte-Catherine, près de la Place des Arts. Elle est tout simplement incroyable, et dans tous les sens du terme. Complète sur les travaux (de lithographie, de gravures sur bois) et sur le cheminement de l'artiste, elle est également très interactive et nous donne à véritablement découvrir un artiste connu de tous en fait : le maître de l'illusion d'optique, des constructions impossibles, de la sphère réfléchissante et des métamorphoses.

Nous nous retrouvons plongés dans un

univers à la « familière étrangeté », avec une perspective unique, singulière, envoiante, parce qu'elle pousse notre imagination et notre pensée dans leurs retranchements. Dans tous les cas, si l'expérience peut nous désarçonner, il n'en reste pas moins qu'elle nous enrichit sur le plan émotionnel et spirituel. Nous pratiquons notre humanité. Dès lors, pourquoi ne pas y consacrer plus de temps? Je parle là en tant que spectateur, lecteur ou auditeur autant que comme artiste. Mais attention, la véritable question pour moi n'est pas — ou plus — de « jouer » à l'artiste ou de le devenir, mais plutôt de faire de l'art, faire œuvre d'art, comme d'autres font œuvre de dévouement.

« Faire œuvre ». Penser, concevoir, appliquer un point de vue particulier à ce qui nous entoure (êtres vivants, paysages, objets) et littéralement mettre la main à la pâte. Faire. Faire une œuvre d'où surgira une certaine vérité essentielle, cachée de prime abord au commun des mortels, qui la devinent plus qu'ils ne la perçoivent au quotidien. Partager, offrir en cadeau à travers l'expérience de l'art, la « substantifique moelle » qui nourrit notre humanité, comme un devoir sacré.

## Problems at the Paul Pelletier Pool



**IAN BARRETT**

Starting June 8th, the 20 year old Paul Pelletier pool in Aylmer will be closed for at least 18 months to allow for major renovations.

Representatives for the city have correctly said that indoor public pools tend to last for about 40 years, and need major renovations halfway through. Public pools see hundreds of swimmers daily. Human sweat, oils, and personal care products interact with chlorine to create airborne chemical compounds which slowly eat away at steel beams, light fixtures, and ceiling concrete.

Outdoor pools have much longer lifespans, and have been around for centuries, whereas indoor pools only became popular in the 1960s. Although outdoor pools, unaffected by ventilation issues, can still be functional after 75 years, they cause significant environmental damage as the chlorinated water seeps into the ground.

The problem with Aylmer's pool is that it's been experiencing significant problems since it was first built. Its first major closing to repair structural issues was just 3 years after opening. And it's experienced several other major shutdowns since. A significant problem for the city is the lack of compatibility of many of the components of the pool's systems with replacement parts, making repairs challenging and expensive.

This is where we need to learn lessons. Many major infrastructure projects have been at least somewhat disappointing due to errors that could have been foreseen. The Slushpuppy Arena suffered from significant cost overruns. The Donald Charron library on the Plateau was inexplicably limited to a single floor, and given the exploding population of that neighbourhood, it feels cramped even during less popular hours. The Robert Middlemiss building by the marina hasn't shown structure problems thus far, but it's unclear whether it was fully prepared for the regular major flooding of the area. Floods were considered when the materials were chosen, but it's an open question as to whether more innovative drainage solutions were possible.

A bigger problem for that building is the relative lack of use. Although the restaurant is supposed to be open Tuesday to Sunday, many times the entire first floor of the building is locked save for the bathrooms. The equipment rental shop is always quiet when it does open. Organizational improvements are needed. Regular events like the dances held at the previous building could help.

The new library recently opened on Main Street is quite popular, and offers a variety of services. Like the library on the Plateau, though, it's surprisingly small, even compared to the old building. It's designed to be open concept, and has relatively little dedicated

work space. The children's section also has limited space to accommodate activities, being dominated by a large slide. To improve space efficiency, fewer books could be displayed on the second floor, making them available instead via reservation, and transforming that space into shared co-working areas.



*par Andres Urrego Angel*

**Bulletin D'AYLMER**

819 684-4755

info@bulletinaylmer.com

181, rue Principale, Unité C10  
Gatineau QC J9H 6A6



Éditeurs | Publishers  
Sophia Ryan et Lily Ryan  
Rédacteur | Editor  
Lily Ryan

Directrice | Operations Manager  
Lily Ryan

Consultante | Business Consultant  
Lynne Lavery

Comptes | Accounts  
Enel Polinice

Petites annonces | Classifieds  
Dominique Leclair  
classifieds@bulletinaylmer.com

Étiquetage | Labelling  
Melissa Mercer

Publicité | Advertising  
pub@bulletinaylmer.com

Représentants publicitaires  
Advertising Consultants  
Jerry Alary, Claude Kom,  
Brenda McGuire, Mélanie Ward

Directrice de la production  
Production Manager  
Tanya Laframboise  
production@bulletinaylmer.com

Chroniqueurs | Columnists  
Didier Périès, Ian Barrett,  
Katharine Fletcher, Brian Rock

Journalistes | Journalists  
Marie-Eve Turpin, Sophie Demers,  
Mélanie Gélinas, Greg Newing,  
Tashi Farmilo

Internes | Interns  
JD Potie, Sports Reporter  
Jude Osmond, Drazen Seslija  
Nathan Quesnel-Girard

Photographe | Photographer  
Chris Rochefort, Michel Gosselin,  
Patricia Cassidy, Colin Clarke,  
Josh Radmore, Studio Aylmer

Correction et traduction  
Correction and translation  
Mary Baskin, Marie-Eve Turpin,  
Roxane Guilbault, Lionel Tessier

Gestionnaire de contenu web  
Web Content Manager  
Alana Repstock

Livraison | Delivery  
Melissa Mercer



"This project has been made possible by the Community Media Strategic Support Fund offered jointly by the Official Language Minority Community Media Consortium and the Government of Canada."

Journal disponible gratuitement dans les pharmacies, magasins, station d'essences, salles d'attentes. Également gratuitement lire sur le site web: bulletinaylmer.com

Newspaper available free of charge in pharmacies, stores, petrol station, waiting rooms. Also free to read on the website: bulletinaylmer.com



LETTRES À L'ÉDITEUR | LETTERS TO THE EDITOR

# LA PAGE DE JACK COUTURE

## Écrivez-nous par courriel !

Expédiez-nous vos commentaires, vos idées ou vos questions par courriel. Il nous fera plaisir de recevoir votre correspondance. Vous devez signer votre lettre et inclure vos coordonnées complètes. C'est gratuit! Faites parvenir votre matériel au rédacteur en chef: [info@bulletinaylmer.com](mailto:info@bulletinaylmer.com)

## Say your piece!

Get your opinion out where it counts – via a “Letter to the Editor”. This is a free means to talk to your neighbours, municipal leaders and other politicians – to the world around us. Simple as an email or dropping your letter at our offices [see coordinates on page 4]. All letters must be signed and must include your coordinates. Send your email to the Editor: [info@bulletinaylmer.com](mailto:info@bulletinaylmer.com)

## Maison patrimoniale du 87 rue Symmes à Aylmer – risque de démolition par négligence

Je souhaite attirer votre attention sur la situation préoccupante d'une maison patrimoniale située au 87 rue Symmes à Aylmer, dans le secteur patrimonial reconnu du Vieux-Aylmer.

Cette propriété, inoccupée depuis plusieurs années, semble subir une dégradation avancée : infiltration d'eau, détérioration visible, accès non sécurisé et risques croissants de perte irréversible de composantes architecturales d'origine.

Plusieurs citoyens craignent qu'il s'agisse d'un cas de démolition par négligence, c'est-à-dire la perte graduelle d'un bâtiment patrimonial par absence d'entretien jusqu'à ce que sa démolition devienne inévitable.

Le 87 rue Symmes représente une partie importante du caractère historique de la rue Symmes et du patrimoine bâti d'Aylmer. Si rien n'est fait rapidement, il pourrait être trop tard pour sauver ce témoin de notre histoire locale.

Nous espérons qu'une couverture médiatique pourra sensibiliser la population et encourager une intervention des autorités compétentes.

Merci de l'attention portée à ce dossier d'intérêt public.  
Cordialement,

*Ariane Bigras*

*Citoyen(ne) préoccupé(e) par la protection du patrimoine d'Aylmer*

## Sophie Chatel: Protecting Gatineau Park, or protecting privilege?

MP Sophie Chatel's brief to the Senate committee studying Bill S-229 should alarm anyone who believes Gatineau Park deserves real protection, not another layer of green rhetoric draped over political surrender.

The brief pays lip service to ecological integrity, biodiversity and conservation. But beneath that language lies a familiar retreat. Faced with pressure from the Meech Lake Association, Chatel signals amendments that would limit the bill's regulatory powers to NCC property and public lands. In plain English, private lands inside Gatineau Park would be carved out of the proposed conservation regime. That's not a technical clarification. It's a wholesale betrayal.

Private lands in Gatineau Park aren't harmless specks scattered across remote backcountry. They're concentrated where their ecological impact is greatest: around Meech Lake, Kingsmere, shorelines, scenic corridors, gateways and heavily used sectors of the park. According to the NCC's Conservation Plan, nearly 40 per cent of park visits are concentrated at Meech Lake. To treat those lands as politically untouchable is to place ecological integrity at the service of private privilege.

Chatel tries to minimize the issue by pointing to the small percentage of the park that remains privately owned. That argument is a dodge. Ecological damage isn't measured by percentages spread evenly across a map. It's measured by location, fragmentation, infrastructure, shoreline pressure, encroachments and cumulative human impact.

The contradiction is glaring. If private lands are too marginal to matter, why bend the bill around them? If they're important enough to require special reassurance, why aren't they

important enough to require a serious conservation strategy?

Gatineau Park is already scarred by residential proliferation, illegal shoreline structures, backroom boundary changes, weak enforcement and endless political accommodation. Nearly 140 houses have been built inside the park since 1992. Chelsea inspections identified 119 unauthorized structures at Meech Lake, while the NCC confirmed more than 60 structures built by residents on park property.

A serious conservation bill would confront those realities. Chatel's approach does the opposite. It risks entrenching the park's boundaries in law while neutralizing protection precisely where it matters most. That isn't ecological integrity. It's conservation theatre.

Worse, it casts Chatel not as a defender of the public interest she's sworn to represent, but as the handmaiden of special interests determined to preserve private privilege inside a public park.

Gatineau Park doesn't need another legislative charade. It needs courage: acquisition, consolidation, restoration, enforcement and a clear rule that ecological integrity comes first.

Bill S-229 should protect the park — not the privileges that continue to erode it.

\*\*\*

See Ms. Chatel's brief by clicking on the following link: <https://sencanada.ca/en/committees/ENEV/Briefs/45-1/#?Session=45-1>

*Jean-Paul Murray, M.A., trad. a. / C. Tr. Chelsea (Québec)*



Alliance Parc Deschênes

## Le nerprun: un intrus dans nos boisés

Vous avez sans doute remarqué qu'il nous envahit de partout : bordures de routes, pistes cyclables, terrains privés, boisés urbains et forêt où sa densité est par endroits considérable. Cet arbuste originaire d'Europe et d'Afrique de l'Ouest qui se multiplie rapidement, c'est le nerprun !

Le nerprun est un arbuste qui a mauvaise réputation. Plusieurs villes du Québec et de l'Ontario, dont Gatineau, ont formellement identifié le nerprun comme espèce envahissante. Il s'agit d'une espèce pionnière qui produit un grand nombre de graines. Si on le coupe, il produit des rejets. Le nerprun colonise rapidement les milieux naturels lorsqu'ils sont perturbés et retarde la régénération des arbres et arbustes indigènes.

Que faire ? Il n'y a pas de solutions faciles. Dans son jardin ou sur de petites surfaces, on peut l'arracher à répétition et le déraciner. Par contre, dans un écosystème forestier comme la forêt Deschênes, où cette espèce est bien établie, la coupe et l'arrachage sont peu envisageables. On peut opter pour des interventions plus douces et moins coûteuses comme travailler avec le couvert forestier, favoriser la croissance des autres arbres présents en perturbant le moins possible la dynamique forestière et les plantes déjà présentes.



PHOTOS : JASEUR BORÉAL QUI MANGE LES BAIES DU NERPRUN ET NERPRUN EN ÉTÉ

## The buckthorn: an intruder in our woods

You've probably noticed that it's taking over everywhere: roadsides, bike paths, private lots, urban woodlands, and forests, where it grows in dense stands in some areas. This rapidly spreading shrub, native to Europe and West Africa, is the buckthorn!

Buckthorn is a shrub with a bad reputation. Several cities in Quebec and Ontario, including Gatineau, have formally identified buckthorn as an invasive species. It is a pioneer species that produces a large number of seeds. If cut, it produces suckers. Buckthorn rapidly colonizes natural habitats when they are disturbed and delays the regeneration of native trees and shrubs.

What can be done? There are no easy solutions. In a garden or on small areas, it can be repeatedly pulled up and uprooted. However, in a forest ecosystem like the Deschênes Forest, where this species is well-established, cutting and pulling are not really feasible. One can opt for gentler and less costly interventions, such as working with the forest canopy, promoting the growth of other trees present while disrupting forest dynamics and existing plants as little as possible.

## Restez informés

### Séances à venir du conseil municipal et des comités et commissions de Gatineau



Jude Osmond

#### LUNDI 1ER JUIN

- **Comité consultatif agricole (CCA)** : à 15 h dans la salle Lafontaine de la Maison du Citoyen ou par visioconférence. Toute personne souhaitant assister à la séance du CCA ou s'adresser à ses membres doit se présenter sur place aux heures et endroits indiqués, ou s'inscrire préalablement pour y assister en virtuel, jusqu'à midi la veille de la séance, en faisant parvenir un courriel à [comitescommissionstables@gatineau.ca](mailto:comitescommissionstables@gatineau.ca). Un lien pour participer à la séance sera envoyé aux personnes inscrites.
- **Comité de toponymie (CT)** : de 13 h 30 à 16 h 30 dans la salle Mont-Bleu de la Maison du Citoyen ou par visioconférence. Toute personne souhaitant assister à la séance du CT ou s'adresser à ses membres doit se présenter aux heures et endroits indiqués, ou s'inscrire préalablement pour y assister en virtuel, jusqu'à midi la veille de la séance, en faisant parvenir un courriel à [comitescommissionstables@gatineau.ca](mailto:comitescommissionstables@gatineau.ca). Un lien pour participer à la séance sera envoyé aux personnes inscrites.

#### MERCREDI 3 JUIN

- **Commission des loisirs, des sports et du développement communautaire (CLSDC)** : l'heure et la salle restent à déterminer. Toute personne souhaitant assister à la séance de la CLSDC ou s'adresser à ses membres doit se présenter sur place aux heures et endroits indiqués, ou s'inscrire préalablement pour y assister en virtuel, jusqu'à midi la veille de la séance, en faisant parvenir un courriel à [comitescommissionstables@gatineau.ca](mailto:comitescommissionstables@gatineau.ca). Un lien pour participer à la séance sera envoyé aux personnes inscrites.

#### JEUDI 4 JUIN

- **Commission Gatineau, Ville en santé (CGVS)** : de 9 h à 12 h (la salle reste à déterminer). Toute personne souhaitant assister à la séance de la CGVS ou s'adresser à ses membres doit se présenter sur place aux heures et endroits indiqués, ou s'inscrire préalablement pour y assister en virtuel, jusqu'à midi la veille de la séance, en faisant parvenir un courriel à [comitescommissionstables@gatineau.ca](mailto:comitescommissionstables@gatineau.ca). Un lien pour participer à la séance sera envoyé aux personnes inscrites.

#### SAMEDI 6 JUIN

- **Commission jeunesse (CJ)** : de 13 h à 16 h dans la salle des Comités de la Maison du Citoyen. Toute personne souhaitant intervenir auprès de la CJ peut le faire par écrit à l'adresse suivante : [comitescommissionstables@gatineau.ca](mailto:comitescommissionstables@gatineau.ca).

#### LUNDI 8 JUIN

- **Commission des aînés (CA)** : de 13 h 30 à 16 h 30 dans la salle de direction de la Maison du Citoyen ou par visioconférence. Toute personne souhaitant assister à la séance de la CA ou s'adresser à ses membres doit se présenter sur place aux heures et endroits indiqués, ou s'inscrire préalablement pour y assister en virtuel, jusqu'à midi la veille de la séance, en faisant parvenir un courriel à [comitescommissionstables@gatineau.ca](mailto:comitescommissionstables@gatineau.ca). Un lien pour participer à la séance sera envoyé aux personnes inscrites.

#### MARDI 9 JUIN

- **Séance du conseil municipal** : à 19 h dans l'auditorium de l'école polyvalente Nicolas-Gatineau (360, boulevard La Vérendrye Est) dans le secteur de Gatineau. Toute personne souhaitant s'adresser aux élus durant la période de questions doit se présenter sur place dès 18 h 30 afin de s'inscrire.

Trad. : MET

## Universal Basic Income: responding to article on poverty

The enormous economic inequality of our society is shown by the income statistics Farmilo describes in her article on poverty (Single residents in Outaouais top Quebec's poverty threshold, May 6). People are struggling with rent and food. Working people are not making it because of their lack of income. It's a tight squeeze for most. Our system is not delivering for those not succeeding in the economic struggle.

Meanwhile Canada pays Old Age benefits to people who have family incomes up to \$180,000. The very rich, millionaires and billionaires, find ways to avoid paying income tax. They accumulate extraordinary wealth which is not shared with society in a constructive way. While the homeless numbers are increasing, while more are bailing out on mortgages, find it difficult to pay for ever increasing rent increases, our governments are preoccupied by language laws and giving subsidies to the oil industry corporations. We are finding trillions for the military but cannot find help for the poor. We fail to tackle the rampant inequality.

A solution to the inequality would be to implement a universal basic income plan. Universal Basic Income would ensure that everyone has a decent basic standard of living. Single mothers, senior citizens, the working poor, students, everyone would rise above the poverty line. When given a chance to do better, most people would thrive and grab it. Pilot studies have shown that when people fare better economically, they also have better health outcomes, further saving government money. Refusing to implement a universal basic plan hurts Canadians.

Currently in Quebec and Canada we have a hodge-podge of special programs, benefits, assistance packages delivered by squads of bureaucrats, which altogether do not succeed in alleviating people out of poverty. As a result we have the homeless, the working poor, and starving seniors. Getting to a Universal basic income plan is not easy because it has many variants; it will take courage and will and education to enact such a daring program. The solutions to economic inequality are staring us in the face. We need governments to act on behalf of people, not for the profiteers. Canada can become a beacon of progress, showing the world how its done. If our politicians put their minds to it. We need to vote to make that happen.

Carl Hager  
Aylmer

BULLETINAYLMER.COM

Location de prestige | Premium rental living

CARRÉ  
**BRITISH**  
SQUARE

(613) 810-2040  
louer@britishsquare.ca  
britishsquare.ca

British Square/Carré British  
CarréBritishSquare

75 rue Principale, Vieux-Aylmer  
Commodités de premier choix  
Immeuble sécurisé - Finitions haut de gamme

75 rue Principale, Old Aylmer  
Top-tier amenities  
Secure building - High-end finishes

PLANIFIEZ VOTRE VISITE - SCHEDULE YOUR VISIT

ÉVÉNEMENTS | EVENTS

RÉSERVEZ VOS ÉVÉNEMENTS DÈS MAINTENANT  
MARIAGES, CÉLÉBRATIONS DE LA VIE,  
FÊTES DE NOËL, ET PLUS ENCORE

BOOK YOUR EVENTS NOW  
WEDDINGS, CELEBRATIONS OF LIFE,  
CHRISTMAS PARTIES & MORE

JENNA@THEBRITISH.CA

71 RUE PRINCIPALE, OLD AYLMER, J9H 3L6

## The newly anticipated Bourgeau Garden is causing issues among residents of the neighbourhood



Jude Osmond

The beloved Bourgeau Park is being turned into a community garden, sparking profound disappointment throughout the McLeod neighbourhood. The park has been one of the most used in Aylmer, with many children and teenagers playing there year-round.

The community garden project is partnered with Centre Communautaire Entre Nous, and plans are to grow various types of vegetables for people in need. The place chosen has been very popular for children and teenagers for the last few years. Residents mentioned that they often visited the park and sometimes played various sports, including soccer, football, and baseball.

The matter was discussed at the district town hall meeting on Monday, May 11, at the Lucy-Faris Library. Residents who live near the park expressed their concern about the garden's location and hoped that the park could stay.

### WHY THE CITIZENS ARE UPSET

According to residents, Bourgeau Park is an important part of the neighbourhood, especially for the younger generations who grew up playing there, and taking it away would not be good for the community, as it has had a significant impact on teenagers and children.

A resident near the park, Louis-Pierre Marien, mentioned that it has brought people together for years and has always been lively year-round, which is what the neighbourhood loves about it. "Some of the neighbours don't have backyards and they go to the park," he said. "This is a common area for the neighbourhood; it's not just a patch of grass."

The residents are on board with the idea of a community garden. However, they are not in favour of the chosen location, as the park has been a very important part of the McLeod community.

"It's normal for people to be upset because, whenever the use of a park section or green space changes, it affects



Newly installed poles that separate sections of the new community garden at the Bourgeau park (JO)

PHOTO: JUDE OSMOND

nearby people," Roy said. "Sometimes, however, it's for the best."

The city began installing the garden's framework on May 1, erecting poles that separate parts of the garden, but the poles have also cut down a large part of the field where children played. According to Marien, since they added the poles, the park has been deserted.

Residents Louis-Pierre Marien and Sara Roussis said they had no idea a garden was even coming until they started installing the poles in the park. "We weren't consulted," they said.

On May 4, residents were promised that all work on the garden would be halted until the community meeting on May 28, which will focus solely on the Bourgeau garden project. Still, on May 6, they installed the fencing on the poles, and on May 11, installed a porta-potty.

### THE COMMUNITY GARDEN MEETING ON MAY 28

Councillor Roy explained that the purpose of the community meeting on May 28 was to give people a chance to ask questions about the project and, hopefully, get the community behind it. "The objective is to share with everyone together some good information and explain the analysis of the project," he said.

The meeting will present the project's step-by-step process, outline the various alternatives, and allow the public to have a voice in the project's decision-making and to provide feedback.

The meeting will be held at 61 rue du Couvent from 5:30 to 7 pm.

## Browsing the *Bulletin's* Archives

10,000\$ pour Bob McConnell et Lise Lajoie



M. Bob McConnell et M<sup>me</sup> Lise Lajoie (au centre), de la rue de la Terrasse à Aymer, se sont mérités un prix de 10 000 \$ à l'occasion du concours pan-québécois «Vive La Capitale» que tient le maître courtier depuis le 14 janvier dernier. C'est après avoir fait l'acquisition d'une propriété sise sur le boulevard Wilfrid-Lavigne que le couple a remporté le prix à l'occasion de l'un des cinq tirages mensuels effectués dans le cadre du concours qui prendra fin le 3 juillet. Entourant le couple, on reconnaîtra Mme Céline Vinet, l'agente de La Capitale qui a conclu la vente, et M. Gino Bourgeois, directeur de La Capitale à Aymer.

\$10,000 pour Bob McConnell et Lise Lajoie—Le 9 mai 1994

## L'Outaouais en plein air

Une section spéciale sur le jardinage et le plein air



## Outaouais Outdoors

A special section on gardening, cottaging, and the great outdoors.

L'Outaouais en plein air | Outaouais Outdoors—Le 16 mai 1994

Book an appointment to browse the archives in office: 819 684-4755

Section compiled by: Alana Repstock



## Les Chats • Cats d/of Aylmer

par/by Alana Repstock



Hélie,  
6 ans | 6,  
himalayen |  
Himalayan.  
Propriétaires | Owners:  
Nancy & André



Benson  
(frère de ↓ | sibling  
to ↓),  
3 ans | 3,  
chat domestique à  
poil long | Domestic  
Longhair. Propriétaires  
| Owners: Sylvie &  
Roch

Lola  
(sœur de ↑ | sibling  
to ↑),  
8 ans | 8,  
chat domestique  
à poil court |  
Domestic Shorthair.  
Propriétaires | Owners:  
Sylvie & Roch

Gustavo  
(frère de ↑ | sibling  
to ↑),  
5 ans | 5,  
chat domestique  
à poil court |  
Domestic Shorthair.  
Propriétaires | Owners:  
Sylvie & Roch



Lola,  
5 ans | 5,  
chatte d'Espagne |  
Calico.  
Propriétaire | Owner:  
Nicole

Faites-nous parvenir la photo de votre chat via Facebook et Instagram à @bulletinaylmer ou par courriel à a.repstock@bulletinaylmer.com.

Send your cat's photo to: @bulletinaylmer on Facebook and Instagram or by email to a.repstock@bulletinaylmer.com

# Le recensement des animaux de compagnie est en cours à Gatineau



Tashi Farmilo

Une vaste opération de recensement des animaux domestiques, menée par la SPCA de l'Outaouais en partenariat avec la Ville de Gatineau, a été lancée le 4 mai dernier. Ainsi, jusqu'à l'automne, des agents de recensement sillonneront les quartiers afin de confirmer la présence d'animaux domestiques (chiens, chats et cochons miniatures) et de mettre à jour les dossiers de licence.

L'obtention d'une licence pour les animaux de compagnie est obligatoire sur l'ensemble du territoire de la ville de Gatineau. Celle-ci constitue un outil essentiel pour favoriser la réunification rapide d'un animal perdu avec sa famille, tout en contribuant au financement des services de bien-être animal offerts par la SPCA de l'Outaouais. Ne pas respecter la réglementation peut entraîner des amendes allant de 300 \$ à 1 000 \$ pour une première infraction. Les agents pourront, au besoin, aider les propriétaires avec l'achat ou le renouvellement

d'une licence lors de leur passage.

Cette vaste opération de porte-à-porte s'échelonne sur trois ans, en commençant par le secteur de Gatineau avant de s'étendre graduellement à tous les secteurs.

La licence d'un animal est valide pendant 12 mois suivant la date d'achat et doit être renouvelée annuellement. Depuis 2019, la SPCA offre des médaillons permanents et de meilleure qualité. Comme ils n'ont plus à être remplacés chaque année, l'environnement s'en porte mieux et le processus de vente de licences est plus efficace.

On peut renouveler la licence de son animal en ligne au [spscaoutaouais.ca](http://spscaoutaouais.ca), par téléphone, par la poste, ou encore, en personne au refuge de la SPCA de l'Outaouais (132, rue de Varennes) ou dans l'un des cinq centres de services de la ville de Gatineau.

Depuis sa fondation en 1982, la SPCA de l'Outaouais a accueilli près de 125 000 animaux à son refuge, traité plus de 15 000 plaintes pour mauvais traitements et secouru plus de 325 000 animaux. Trad. : MET

## Aylmer man among 23 arrested in major child exploitation crackdown across Quebec

The Aylmer Bulletin Team

A resident of Aylmer is among 23 men arrested between May 11 and 14, 2026 following a major police operation targeting alleged consumers of child sexual abuse material across several regions of Quebec, including the Outaouais.

The Service de police de la Ville de Gatineau (SPVG) told the Bulletin that two Gatineau men were arrested as part of the joint investigation led by the Sûreté du Québec (SQ) and several municipal police forces. The SPVG investigators conducted two searches at approximately 4 am on May 14 at a residence in the Bellevue area and at a residence in the Aylmer area of Gatineau. The suspects identified by authorities are 63-year-old François Paul and 48-year-old Claude Léveillé. During these operations, SPVG investigators arrested the suspects and transported them to the Gatineau police station in the Hull area to be interviewed by investigators. Both men appeared in court on May 14, and face charges related to the possession of child sexual abuse and exploitation material.

Authorities say the province-wide operation took place between May 11 and 14 and involved more than 160 officers from six police services, including SPVG. In total, investigators carried out 25 searches and seized more than four million computer files linked to child sexual abuse and exploitation.

The SQ stated that the suspects, who range in age from 26 to 73, are facing allegations related to the possession and distribution of, and access to child sexual abuse material. Investigators have identified four victims so far, including two minors.

Police emphasized that the accused were not necessarily connected through an organized network. Investigations were reportedly initiated through citizen complaints, online tips, social media reports and information provided by electronic service providers.

Authorities say additional investigations remain ongoing and further arrests could occur in the coming weeks.

The SQ also urges the public to report any instances of online sexual exploitation of minors to the following address: [www.cyberaide.ca](http://www.cyberaide.ca)

Gatineau Police remind the public to contact them if you have information about a crime at the following number: 819-243-4636, option 5.

[This only on the website version:] They also recommend this link for advice on the prevention of sexual exploitation and protection against it: [https://www.gatineau.ca/portail/default.aspx?p=polic/jeunes\\_securite\\_adultes\\_informes/crimes\\_emergents\\_conseils/auto\\_exploitation\\_sexuelle&ref=sous-navigation](https://www.gatineau.ca/portail/default.aspx?p=polic/jeunes_securite_adultes_informes/crimes_emergents_conseils/auto_exploitation_sexuelle&ref=sous-navigation)

PRÊT À BÂTIR • BUILDING LOTS

1 HEURE D'OTTAWA • 1 HOUR FROM OTTAWA

\$29,000<sup>et +</sup>  
& up

FINANCEMENT DISPONIBLE / FINANCING AVAILABLE



DreamyEstates.ca

Émondage

**TOWER**  
Tree Services

819.208.3331

[www.towertree.ca](http://www.towertree.ca)

ESTIMATION GRATUITE  
FREE ESTIMATES  
Assurance complète  
Fully insured



- Élagage
- Abattage
- Plantation
- Taille de haies
- Détection des maladies
- Essouchement
- Trimming
- Tree Removal
- Tree Planting
- Hedge Trimming
- Disease Detection
- Stump Removal

>200527\_08

# 10e anniversaire du Corps de Cadets de la Ligue navale du Canada Grande-Rivière



**Drazen Seslija**

Le samedi 23 mai 2026 a eu lieu la parade militaire rassemblant le Corps de Cadets de la Ligue navale du Canada (CCLN) Grande-Rivière, composé de membres de 9 à 12 ans ainsi que le Corps de Cadets de la Marine Royale Canadienne (CCMRC) La Hullose, qui est composé de membres de 12 à 18 ans.

Ce fut aussi l'occasion de célébrer un moment charnière dans l'histoire du CCLN Grande-Rivière, alors qu'il fêtait ses 10 ans d'existence!

## CÉLÉBRATIONS

Au menu du jour, il y a eu tout d'abord la formation de la parade et l'arrivée des dignitaires. Ensuite, l'événement s'est poursuivi avec l'apparition de l'invité d'honneur, qui était le conseiller municipal du district du Manoir-Des-Trembles, Adrian Corbo. Ce dernier a tenu à admirer les performances des cadets et à souligner l'initiative du CCMRC La

Hullose ainsi que le CCLN Grande-Rivière, dont les membres qui sont majoritairement des bénévoles, contribuent à l'épanouissement des cadets et au dynamisme de la communauté.

C'est sous un défilé et un hymne national, avec le salut général, que l'événement s'est déroulé pour le plus grand bonheur de la foule présente, composé de parents pour la plupart. Bien sûr, qui dit célébrations dit récompenses et il y en a eu de nombreuses à remettre aux cadets et aux membres du personnel! Pour les cadets, il a eu une bonne dizaine de prix sous forme de trophée et autres prix. Pour ce qui est des membres du personnel et instructeurs, on leur a remis des médailles pour souligner leurs 5 ans et leurs 10 ans de service, entre autres. L'événement qui a duré un bon deux heures, a aussi regroupé des démonstrations de drill militaire et une démonstration de musicalité durant la parade, avec la présence de percussions et d'une nouvelle chanson, notamment.

*Suite à la page 10*

# The 45th edition of the APICA golf tournament was a success, with over \$30,000 in prizes given away



**Jude Osmond**

The 45th edition of the APICA golf tournament and spa day took place on Thursday, May 21, at the Château Cartier Hotel and Resort, with the Honourary President of the event, Olivier Desjardins of DLS Construction, and over 100 participants, including APICA members and partners.

The golf portion of the tournament started at 11 am, with many members and partners taking their best swings in hopes of winning. Hors-Bord Lafontaine, a boat dealer in Gracefield, had a special promotion: any golfer who hit a hole-in-one got a new boat, just in time for summer.

The event had multiple activities throughout the day, in addition to golf, hosted by different partners, including an egg roll tasting with Monsieur Eggrolls, a visit from the Pèle-Mêle Food Truck, and many more.

After the tournament, the golfers and partners were treated to a cocktail and dinner,



**Tournament golfers with the Honourary President of the event, Olivier Desjardins of DLS Construction, at the APICA golf tournament on May 21, 2026 (JO)**

PHOTO: JUDE OSMOND

during which partners could purchase raffle tickets for 23 different prizes, including a new lawnmower, a barbotine machine, a gift basket from Chocolats Favoris, and many more. \$30,000 in prizes were given away at the event.

**DLS**  
CONSTRUCTION

**Olivier Desjardins,**  
président d'honneur

**VOTRE VISION**  
NOTRE MISSION

PLUS DE 150 GENS D'AFFAIRES SE SONT JOINTS À L'ÉVÉNEMENT LE JEUDI 21 MAI DERNIER AU CHÂTEAU CARTIER HOTEL & RESORT.

Commanditaires PLATINE



**Merci à tous les commanditaires et partenaires du 45<sup>e</sup> TOURNOI DE GOLF/JOURNÉE SPA**



**Comité organisateur :** Olivier Desjardins, Alexandre Cliche, Alexandre Rousseau, Geneviève Gagnon-Séguin, Nathalie Lavergne, Guy Leblanc, Patrick Chénier, Denis Lavallée (*absent*).

Devenez membre de l'Association des professionnels, industriels et commerçants d'Aylmer



➔ **APICA.CA**

# Un marin d'Aylmer en mission avec l'opération HORIZON



Jude **Osmond**

Le spécialiste en communications navales Olivier Assaf-Maisonneuve, originaire d'Aylmer, a été déployé outre-mer le 1er février dernier dans le cadre de l'opération HORIZON. Le NCSM *Charlottetown* a quitté son port d'attache d'Halifax, en Nouvelle-Écosse, pour une mission de six mois dans la région indo-pacifique.

Le jeune homme s'est toujours impliqué dans sa communauté par le biais des scouts et des cadets. Cette expérience a développé chez lui un grand intérêt pour le bénévolat, ainsi que pour les activités nautiques et la nature. Il est d'ailleurs reconnaissant envers ses parents, Lilliane et Martin, pour ce parcours de vie qui l'a conduit là où il est aujourd'hui. Il a également mentionné l'influence décisive d'un de ses enseignants

de l'école secondaire Grande-Rivière, Éric Labonté, qui a su éveiller en lui le goût de l'aventure et de la découverte.

Assaf-Maisonneuve s'est enrôlé dans la Marine royale canadienne il y a quatre ans dans le but d'aider les gens et d'explorer le monde.

À titre de spécialiste en communications navales, il joue un rôle essentiel dans la gestion des systèmes de communication du navire en mer, ainsi que des équipements cryptographiques et des systèmes satellitaires. Il fournit aussi des renseignements tactiques pour appuyer les opérations. Certifié en tant que nageur et sauveteur, il compte se joindre ultérieurement à une unité de plongée de la Marine royale.

Il est mordu des franchises *Dune* et *Star Wars*, qu'il aime bien regarder dans ses temps libres. *Trad. : MET*

# 10e anniversaire du Corps de Cadets de la Ligue navale du Canada Grande-Rivière

*Suite de la page 9*

De plus, un changement de poste est aussi à l'horizon alors que le Commandant du CCLN Grande-Rivière, Valérie Blouin, elle qui a été membre du CCLN pendant 10 ans durant ses tout débuts, va devenir Officier du légionnaire et instructeur. Lee Cyr-Lamothe va prendre la place de Valérie en tant que Commandant. Pour Valérie, ce changement s'avère être bénéfique pour le groupe, qui avait besoin d'un vent de fraîcheur, selon elle. « Je serais encore restée Commandant, mentionne-t-elle. Mais il faut du changement, ça s'est décidé en collaboration et je retourne travailler avec les cadets, donc ce nouveau défi me stimule! »

## VALEURS DÉVELOPPÉES

Durant leurs nombreuses activités,

les cadets développent le sens des responsabilités envers la société, le sens du leadership, l'activité physique qui consiste à adopter un mode de vie sain et actif ainsi qu'un esprit d'aventure qui favorise la découverte et les défis, entre autres.

## NAISSANCE DU CCLN GRANDE-RIVIÈRE

Le CCLN Grande-Rivière, mais aussi nommé CCLN 216, a été officiellement fondé en juillet 2016. Lors de sa création, il compta une équipe de huit officiers et instructeurs dévoués sous la direction de Claire Bourassa, première commandante de cette nouvelle unité. Le nom Grande-Rivière a été choisi à la suite d'un concours, en hommage à la rivière des Outaouais qui est un symbole fort de la région et de son identité.

# 10th Anniversary of the Naval League of Canada Cadet Corps Grande-Rivière



Drazen **Seslija**

On Saturday, May 23, 2026, a military parade was held by the Naval League of Canada (CCLN) Cadet Corps Grande-Rivière, composed of members aged 9 to 12, and the Royal Canadian Sea Cadet Corps (CCMRC) La Hullose, composed of members aged 12 to 18.

This was also an opportunity to celebrate a pivotal moment in the history of the CCLN Grande-Rivière, as it celebrated its 10th anniversary.

## CELEBRATIONS

The day's program began with the formation of the parade and the arrival of dignitaries. The event continued with the appearance of the guest of honour, Adrian Corbo, City Councillor for the Manoir-Des-Trembles district. He was keen to admire the cadets' performances and to highlight the initiative of the CCMRC La Hullose and the CCLN Grande-Rivière, whose members, mostly volunteers, contribute to the cadets' development and the vitality of the community.



CCLN Grande-Rivière celebrating its 10th anniversary (DS) PHOTO: DRAZEN SESLIJA

The event unfolded with a parade and the national anthem, including a general salute, much to the delight of the crowd, composed mainly of parents. Of course, celebrations mean awards, and there were many to present to the cadets and staff members! The cadets received about ten awards in the form of trophies and other prizes. Staff members and instructors were presented with medals to recognize their 5 and 10 years of service, among other things. The event, which lasted a

good two hours, also included military drill demonstrations and a musical performance during the parade, featuring percussion and a new song.

A change in leadership was also on the horizon, as Valérie Blouin, Commanding Officer of the Grande-Rivière CCLN, who was a 10-year member during its early years, will become a Legionnaire Officer and instructor. Lee Cyr-Lamothe will take over from Valérie as Commanding Officer. For Blouin, this change will be beneficial

for the group, which she believes needed a fresh perspective. "I would have stayed on as Commanding Officer," she says. "But change is necessary. It was a collaborative decision, and I'm returning to work with the cadets, so this new challenge is exciting!"

## VALUES DEVELOPED

Through their many activities, the cadets develop a sense of responsibility toward society, leadership skills, physical activity (which involves adopting a healthy and active lifestyle), and a spirit of adventure that fosters discovery and challenges, among other things.

Birth of the Grande-Rivière Cadet Training Center (CCLN Grande-Rivière)

CCLN Grande-Rivière, also known as CCLN 216, was officially founded in July 2016. At its inception, it comprised a team of eight dedicated officers and instructors under the leadership of Claire Bourassa, the first commanding officer of this new unit. The name Grande-Rivière was chosen following a contest, in homage to the Ottawa River, a powerful symbol of the region and its identity.

*Credit: Valérie Blouin*

## New housing: Gatineau opened 47 affordable housing units in a new building



Outside the new Immeuble Mon Chez-Nous – Magnus on May 19, 2026 (JO)

PHOTO: COURTESY



Jude Osmond

The City of Gatineau, the federal government and the Quebec government teamed up with the organization Mon Chez-Nous Inc. to open a housing building with 47 units, called Immeuble Mon Chez-Nous – Magnus, offering affordable rent and stable housing to help families in need.

The cost was projected at \$22.2 million. A good portion of the cost was funded: \$11.4 by the Government of Quebec, and \$4.5 million by the City of Gatineau.

“Today, we are inaugurating 47 new social housing units that will offer families a stable, safe, and affordable place that will help them look to the future with confidence. The Magnus project demonstrates what we can achieve when governments and community partners join forces to address the challenges faced by many families in Gatineau,” said Steven

MacKinnon, Gatineau MP, Minister of Transport and Government House Leader in the House of Commons.

The project, developed from A to Z in only 13 months, was a major success for the city and a significant step forward for affordable housing in Gatineau.

“The housing needs are immense for families who are experiencing great vulnerability. The Magnus project addresses these needs and demonstrates the importance of working together to provide living environments adapted to the realities of our community,” said Mayor Maude Marquis-Bissonnette.

All eligible tenants can benefit from the Quebec Rent Supplement program, which allows them to limit their rent payment to 25% of their income.

Alexandra Paquin, General Manager of Mon Chez-Nous, said the first families are expected to move in by June 1, and that there are still spots available.

## Reprise des services offerts par la SAAQ aux Galeries Aylmer

La Société de l'assurance automobile du Québec (SAAQ) annonce que les services offerts chez le mandataire situé au 181, rue Principale, à Gatineau, sont désormais rétablis.

La semaine dernière, des travaux en cours dans l'édifice avaient entraîné une panne des services de télécommunication nécessaires à la prestation de services complète. La situation est maintenant revenue à la normale, permettant la reprise de l'offre de services.

Chaque personne dont le rendez-vous devait avoir lieu pendant cette période a

été recontactée pour se voir offrir une solution de rechange. La SAAQ est consciente que cette diminution temporaire des services bien involontaire a pu occasionner certains inconvéniens et remercie sa clientèle pour sa compréhension et sa collaboration.

Dans le contexte du fort achalandage du mois de mai, il est toujours recommandé de prendre un rendez-vous avant de se déplacer et de s'assurer d'avoir en main tous les documents nécessaires à la transaction souhaitée.

(Société de l'assurance automobile du Québec)

**Les stéréotypes de genre et d'orientation sexuelle dans les sports**  
**Discussion**  
Entrée gratuite

**12 juin 2026**  
**19h**  
**Dépanneur Sylvestre**  
230 Rue Montcalm,  
Gatineau, QC J8Y 3C1

Avec Didier Périès  
auteur de  
*Guetta, du Sahel au rugby*  
(Éditions les 3 colonnes 2025)

# Une délégation gatinoise s'envole pour la Scandinavie en quête de solutions pour un marché locatif abordable



**Tashi Farmilo**

Au Danemark, un habitant sur six vit dans un logement à but non lucratif, selon un système géré par des organisations privées qui propose des loyers abordables basés sur les coûts réels. À Gatineau, où le marché locatif a poussé l'accessibilité au logement à un point critique, ce modèle semble presque inimaginable. Le 24 mai, une délégation d'une vingtaine de personnes de Gatineau s'envolera vers la Scandinavie afin d'explorer les modèles d'habitation suédois et danois. Deux ans après les Journées d'étude sur le logement social et communautaire, cette mission vise à s'inspirer de pratiques

gagnantes afin d'améliorer le sort des ménages locataires.

Le voyage, qui se déroulera jusqu'au 30 mai, est organisé en partenariat avec le Réseau québécois des OSBL d'habitation (RQOH) et la Fédération des coopératives d'habitation du Royaume du Saguenay-Lac-Saint-Jean (FECHAS), Effet-i assurant la coordination sur place. L'objectif ultime est d'atteindre le seuil de 20 % de logements à l'abri du marché spéculatif dans le parc immobilier de Gatineau, un pourcentage garant d'équilibre, selon les experts de l'habitation sociale et communautaire. Le secteur du logement social au Danemark représente un cinquième de son marché global et bénéficie à près de six millions d'individus.

Parmi les délégués gatinois figurent les

conseillères municipales Caroline Murray et Rachel Deslauriers, plusieurs employés clés de la Ville de Gatineau, ainsi que des gestionnaires d'organismes impliqués dans le développement immobilier et l'accompagnement, notamment l'APCHQ – volet Outaouais–Abitibi-Témiscamingue, Brigil et Multivesco, ainsi que la Fédération des OSBL d'habitation de l'Outaouais (FOHO).

La journée du 25 mai mènera le groupe à Malmö (Suède) pour des visites guidées du quartier BO01 et d'Orestad. Les jours suivants, qui se dérouleront en majeure partie à Copenhague, les délégués auront notamment l'occasion de rencontrer les employés de Boligselskabernes Landsforening (BL), un organisme vieux de plus d'un siècle, qui regroupe aujourd'hui près de 700 organisations et administrations

de logements sans but lucratif au Danemark. Ils assisteront également à une présentation de KAB, le plus important administrateur de logements sociaux danois. En plus des études de cas, des rencontres sont prévues avec Anders Peo Fajers, un expert de la Ville de Copenhague en développement urbain et social, ainsi qu'avec Lendager, un cabinet d'architectes pionnier de l'écoconstruction scandinave. Enfin, les délégués visiteront Bloxhub, le premier laboratoire d'expérimentation en urbanisme consacré à la transition écologique.

À l'issue de la mission, un mémoire sur les meilleures pratiques en matière d'habitation sera publié afin de faire évoluer le modèle québécois, dans l'espoir de changer de paradigme en troquant la logique capitaliste pour celle axée sur les droits humains. *Trad. : MET*

## Un projet communautaire et éducatif au profit de nos Canards Branchus

Suite à une rencontre au mois d'août dernier entre un enseignant du domaine des mathématiques, de la science et de la technologie de l'école secondaire Grande Rivière (ESGR), M Stefan Haag (SH), et un membre du Club des ornithologues de l'Outaouais (COO), M Gérard Desjardins (GD), un projet de construction de nichoir à Canard branchu a fait l'objet de discussions. À l'entrée scolaire de septembre, le projet est soumis par SH et son collègue (enseignant et animateur du groupe) M Aristide Temgoua Tonfack (ATT) aux 9 membres étudiants du Club de l'environnement de l'ESGR (CEESGR), qui d'emblée ont accepté d'y participer. Côté budget, puisque les fonds dédiés aux activités extra-murales semblent déficients en cette période, GD accompagné d'un collègue, Claude Martineau, ont entrepris des démarches auprès d'un groupe de copains et de copines « Les amis de Champlain Fondateur de Gatineau » par l'entremise duquel il a été possible de contacter le Club Richelieu Vanier-Laurier d'Ottawa afin d'obtenir une contribution financière. Une fois cette contribution accordée et expédiée à la fondation de l'ESGR, cette dernière a accepté d'égaliser cette contribution en nature ce qui a permis aux membres du CEESGR d'avoir accès à un budget afin de procéder aux achats nécessaires pour construire des nichoirs.

Ainsi, du mois de septembre, 2025, au mois de mars, 2026, après les heures normales de classe et à l'aide d'un nichoir qui a servi de gabarit fourni par le COO, les membres du CEESGR ont construit cinq nichoirs pour les Canards branchus. À la fin du mois de mars 2026, quatre étudiants disponibles des neuf membres du CEESGR accompagnés par SH et GD ont procédé à l'installation des nichoirs sur la rive québécoise de la rivière des Outaouais. Il est prévu que ces nichoirs installés feront l'objet d'une inspection au mois de février prochain

afin de connaître le succès de l'opération. Puisque les élèves ont géré d'une façon parcimonieuse les sommes disponibles, le projet pourra se poursuivre lors de la prochaine entrée scolaire au mois de septembre 2026, afin de construire des nichoirs supplémentaires. Voilà donc un projet qui a permis aux élèves de manipuler des outils, de travailler en groupe, d'assurer une saine gestion des sommes allouées en plus de contribuer au maintien de la biodiversité et de participer aux efforts de la ville de Gatineau d'être une ville amie des oiseaux.



En regardant la photo, de gauche à droite : les quatre élèves disponibles de l'école secondaire Grande Rivière, MM Thomas Dallaire, Paul Robichaud, David Cireasa et Nathan Vandamme qui ont participé à l'installation des nichoirs, l'enseignant animateur M Aristide Temgoua Tonfack, un membre du Club des ornithologues de l'Outaouais, M Gérard Desjardins et les cinq nichoirs à Canard branchu. Nous tenons à remercier M Luc Fortin, du Club Richelieu Vanier Laurier pour son appui financier et les autorités du Club des ornithologues de l'Outaouais pour leurs contributions.

## Shout Sister Choir will be performing in Aylmer with a concert at St. Paul's Church



**Jude Osmond**

The women-only choir, The Shout Sister Choir, is holding its first annual concert and fundraising in Aylmer on June 7 at 3 pm at St. Paul's Church. The Shout Sister choir was founded in 2002 and has different groups across Canada, including Kingston, Aylmer, Belleville, Brockville, Toronto, and many more.

Elyse McCann, the founder of the Aylmer chapter, started it in February 2025 to give women an opportunity to sing and be part of the team.

"I love creating opportunities for people to play music and sing," McCann said

The funds raised by the concert will



Shout Sister Choir performing at the Marché Vieux Aylmer (May 21, 2026) (JO)

PHOTO: COURTESY

support L'Autre Chez Soi, an organization that provides support services for women,

and all proceeds will be donated to the organization.

# Marcher pour lutter contre la fibrose kystique



**Drazen Seslija**

En ce mois de mai 2026 de sensibilisation à la fibrose kystique, la région de l'Outaouais se mobilisera le 31 mai 2026 à l'occasion de la Marche Faites de la fibrose kystique de l'histoire ancienne, un événement national de sensibilisation, de célébration de la résilience des personnes atteintes ainsi que leur proche et de collecte de fonds organisé par Fibrose kystique Canada. Les fonds amassés lors de la marche serviront à soutenir la recherche, l'amélioration des soins et l'accès aux traitements pour les personnes vivant avec la maladie.

Cette année, la marche se déroulera au Parc de la Ferme-Dalton, à Gatineau. L'événement est coordonné par un comité de bénévoles qui travaille tout au long de l'année afin de mobiliser familles, amis et partenaires autour de cette cause.

## LA FIBROSE KYSTIQUE C'EST QUOI?

C'est une maladie génétique qui touche surtout les systèmes respiratoire et digestif. Elle entraîne la production de sécrétions épaisses qui empêchent les poumons et le pancréas de bien fonctionner. Plusieurs variantes de la maladie, de légères à sévères, vont affecter de différentes façons



Capture d'écran du visuel de la marche tiré de Facebook- page Fibrose Kystique Canada- Outaouais

PHOTO : FIBROSE KYSTIQUE CANADA- OUTAOUAIS

la personne atteinte.

Au Québec, on estime que 1 enfant sur 2500 naît avec la fibrose kystique. (Source : Gouvernement du Québec)

## VOICI QUELQUES INFORMATIONS IMPORTANTES POUR LA MARCHÉ DU DIMANCHE 31 MAI:

Lieu : Parc de la Ferme-Dalton (199, Mont Dalton, Gatineau).

Inscriptions : sur place, à 10 h 30.

Départ de la marche : à 11 h 30.

Parcours : choix de trajets entre 1 et 4 km.

Stationnement : oui (près de la montée Dalton).

Chiens : non permis.

## ACTIVITÉS SUR PLACE :

Maquillage d'enfants dès 11 h.

Exercices d'échauffement avant la marche.

Kiosque « super-héros » (vente de biscuits, limonade, bonbons).

Prix de présence.

Repas : pizza en vente sur place (crédit/débit/comptant).

Au Québec, la fibrose kystique demeure une réalité importante malgré les avancées médicales des dernières années. Selon les organisateurs, la province regroupe près de 30 % de la population canadienne atteinte de cette maladie génétique. Dans certaines régions, jusqu'à une personne sur quinze serait porteuse du gène associé à la fibrose kystique, un taux supérieur à la moyenne nationale. Les organisateurs rappellent que l'événement vise aussi à sensibiliser la population et à maintenir la mobilisation autour des enjeux d'équité en santé.

## DONS

Les dons permettent à améliorer la recherche sur la fibrose kystique pour faire de nouvelles percées en matière de traitement afin d'aider les personnes qui ne peuvent bénéficier des médicaments actuellement disponibles et à améliorer les soins ainsi que les traitements pour les personnes atteintes de la maladie.

Pour faire un don, visitez le site web de la Marche de Gatineau, à l'adresse suivante : <https://marche-fibrosekystiquecanada.crowdfunder.ca/128167/donate>

# Walk to Fight Cystic Fibrosis



**Drazen Seslija**

In May 2026, Cystic Fibrosis Awareness Month, the Outaouais region will come together on May 31 2026 for the "Make Cystic Fibrosis History" Walk, a national event organized by Cystic Fibrosis Canada to raise awareness, celebrate the resilience of people living with the disease and their loved ones, and raise funds. Funds raised during the walk will support research, improved care, and access to treatments for people living with the disease.

This year, the walk will take place at Dalton Farm Park in Gatineau. The event is coordinated by a committee of volunteers who work year-round to rally families, friends, and partners around this cause.

## WHAT IS CYSTIC FIBROSIS?

It is a genetic disorder that primarily affects the respiratory and digestive systems. It causes the production of thick mucus that prevents the lungs and pancreas from

functioning properly. There are several forms of the disease, ranging from mild to severe, each affecting the person with the condition in different ways.

In Quebec, it is estimated that 1 in 2,500 children is born with cystic fibrosis. (Source: Government of Quebec)

## HERE IS SOME IMPORTANT INFORMATION FOR THE WALK ON SUNDAY, MAY 31:

Location: Parc de la Ferme-Dalton (199 Mont Dalton, Gatineau).

Registration: on-site at 10:30 a.m.

Walk start time: 11:30 a.m.

Route: choice of routes ranging from 1 to 4 km.

Parking: available (near Montée Dalton).

Dogs: not allowed.

## ON-SITE ACTIVITIES:

Face painting for children starting at 11 a.m.

Warm-up exercises before the walk.

"Superhero" booth (selling cookies, lemonade, and candy).

Door prizes.

Food: pizza available for purchase on-site (credit/debit/cash).

In Quebec, cystic fibrosis remains a significant reality despite medical advances in recent years. According to the organizers, the province is home to nearly 30% of the Canadian population living with this genetic disease. In some regions, up to one in fifteen people is a carrier of the gene associated with cystic fibrosis, a rate higher than the national average. The organizers note that the event also aims to raise public awareness and maintain momentum around health equity issues.

## DONATIONS

Donations help advance cystic fibrosis research to achieve new breakthroughs in treatment, helping those who cannot benefit from currently available medications and improving care and treatments for people living with the disease.

To donate, visit the Gatineau Walk website at: <https://marche-fibrosekystiquecanada.crowdfunder.ca/128167/donate>

# South Hull Elementary hosted its second annual flea market



PHOTO: JUDE OSMOND

## Continued from page 2

South Hull Elementary has had garage sales in the past. They rebranded it as a "flea" market last year after wanting to broaden the market's appeal. "When you say flea market, you can have new, or you can have used. It can be a mish-mash of anything," Carissa Piercey, the president of the South Hull Home and School Association, said.

Piercey mentioned that the flea market is a good excuse to get together not only to shop but also to socialize and meet new people.

# Gatineau is building a "climate test" – its watchdog says it won't measure the climate



**Tashi Farmilo**  
Local Journalism Initiative

The City of Gatineau is designing a tool meant to tell whether its own projects help or harm the climate. By design, that tool will not measure the one factor that most defines a project's climate footprint: the greenhouse gases it sends into the air.

That omission is the sharpest criticism in the fifth annual report from Action climat Outaouais (ACO), the volunteer environmental group that has tracked the city's Climate Plan as an outside observer since it was adopted. It also arrives at a decisive moment. The Climate Plan was built on a five-year horizon in 2021, and it must be renewed during 2026. The city now has to write what comes next, and the screening tool, which it calls a Climate Test, is being shaped at the same time as the plan it is meant to enforce.

The Climate Plan is Gatineau's main framework for confronting climate change. Adopted in October 2021, it committed the municipality to cutting community-wide greenhouse gas emissions by 35 per cent from their 2015 level by 2030, to halving the emissions from its own operations over the same period, and to reaching carbon neutrality by 2050. It laid out 44 actions and more than 200 specific measures, and it has been backed by a \$25-million grant from the Quebec government in 2023 along with money budgeted by the city itself. ACO has filed a progress report to city council every year since the plan passed.

The city presented a draft of the Climate Test to a council committee on the environment and climate change in September 2025. ACO's report, which



**As Gatineau prepares to renew the Climate Plan that expires this year, the watchdog group Action climat Outaouais warns that the city's proposed Climate Test, the tool meant to screen projects for their climate impact, is flawed by design because it would never require calculating a project's greenhouse gas emissions, a gap the group calls especially serious for transportation and buildings, the two sectors behind roughly 70 per cent of the city's emissions. (TF)**

PHOTO: TASHI FARMILO

reproduces passages from that presentation, says the city acknowledged it has no tool at present to check whether its projects line up with the Climate Plan, and that adapting projects to a warming climate is not a routine part of how they are designed.

According to that same account, the proposed test would grade a project green, yellow or red instead of giving it a score. The city says the colours are meant to prompt an honest, complete look at

a project rather than a scramble to clear a passing mark. The test would also not ask for any calculation of the emissions a project would create. Those studies, the city argues, are slow, complicated and costly, so the tool would look instead at the measures a project includes to cut or soften its impact.

ACO gives the city some credit. It welcomes the fact that a climate test is finally being built, and it notes that the administration has been candid about

how little it can currently measure. Its conclusion is nonetheless blunt: the design, as it stands, does not work. Leaving emissions uncounted is, the group says, a serious mistake, above all for projects involving transportation and buildings, where it argues the numbers should always be run, with more scrutiny going to the projects likely to emit the most.

ACO is no more persuaded by the colour scale, which it calls a communication device rather than a real measurement. Judging a project's effect, it argues, means measuring it. And it points out that the test, for now, would only be tried out inside city hall, a narrow reach for a tool meant to steer climate decisions in a city where, by the group's account, roughly 95 per cent of emissions come from the community at large rather than from the municipality's own operations.

What gives the dispute its edge is arithmetic. ACO says transportation and buildings together account for about 70 per cent of the greenhouse gases on Gatineau's territory, and that more than four years into the Climate Plan, the city still has no significant measures aimed at cutting them. The city set a goal of a 35 per cent cut by 2030, but ACO's analysis of the available inventories found that emissions rose between 2015 and 2021, and no newer figures have been published since.

With the renewal due this year, ACO wants the city's auditor general to examine how the first phase was carried out before the next plan is written. Until that happens, the main instrument meant to keep Gatineau's projects honest on climate is being built without the one figure that would show whether they are.

## The weather is hot, and now it's garage sale season



**Jude Osmond**

May is the month when a glimpse of summer emerges, with nice, hot weather, blue skies, and school ending. Another bonus is garage sales. The season for garage sales has kicked off, with multiple sales and shops happening all around Aylmer.

Every weekend, about five to ten garage sales take place, with a variety of antiques and vinyl records for sale. Yard and garage sales are a good way to bring the community

outside, enjoy the nice hot weather, and meet new people.

APICA, the business association that promotes local entrepreneurs, is hosting its own garage sale on Saturday, May 30. If the weather is not favourable, the sale may be moved to Sunday, May 31, on Principal Street as part of its estivale movement, which holds events to bring the community together outdoors.

Vincent Roy, Municipal Councillor, Aylmer District, expressed his excitement about the APICA garage sale, noting that

it will not only support the garage sale but also give people the chance to walk up and down Principale Street and visit the boutiques. Roy mentioned that creating a "commercial hub" on Principal Street is a unique and brilliant idea.

"Garage sales are a lot like Halloween, it gives a reason to visit your neighbours and present yourself and create links," Roy said

A couple of schools in the Aylmer community are hosting their own yard and flea markets, including South Hull, which is hosting its flea market on Saturday, May

23, and Lord Aylmer, which is hosting a spring garage sale at the Frank Robinson arena on May 30.

Roy mentioned that the garage sales are more of an Aylmer tradition, as they have been happening for the longest time.

There are signs for garage and yard sales at most intersections in Aylmer. Still, at the intersection of Principale Street and Boulevard Wilfrid-Lavigne, there is a median lined with garage and yard sales, with signs for upcoming weekend sales, including a couple on Saturday, May 30.



# ANNONCES CLASSÉES | CLASSIFIED ADS

Date de tombée le **jeudi à 16 h** • Les annonces doivent être prépayées | Deadline **Thursday 4 pm** • Ads must be prepaid**15** mots / words  
10 ¢ le mot supplémentaire  
10 ¢ additional word**14,32 \$**  
/ semaine / week  
16,46 \$ avec/with taxes**26,54 \$**  
/ 2 sem. / 2 weeks  
30,51 \$ avec/with taxes**36,60 \$**  
/ 3 sem. / 3 weeks  
42,98 \$ avec/with taxes**44,56 \$**  
/ 4 sem. / 4 weeks  
51,23 \$ avec/with taxes **684-4755**  
classifieds@bulletinaylmer.comAffichage en ligne **GRATUIT** pour chaque annonce achetée dans le journal • **FREE!** Online posting with every ad purchased in the paper **WWW.BULLETINAYLMER.COM****À LOUER/FOR RENT**

**\$875/MONTH AYLMEER BACHELOR** shared entrance, parking available. 613-805-1303.

**APPARTEMENT D'UNE CHAMBRE À LOUER À GATINEAU**, chauffé et éclairé, avec cuisinière, réfrigérateur, lave-vaisselle, laveuse et sècheuse, Internet, télévision par satellite et place de stationnement. Déneigement compris. Situé à 8 minutes de tous les commerces et de l'autoroute 50. Pas d'escaliers, cadre de vie paisible à la campagne à quelques minutes de tout. Téléphonez au 819-448-5358.

**HAVE A ONE-BEDROOM APARTMENT FOR RENT IN GATINEAU**, heated and lighted, stove, fridge, dishwasher, washer and dryer, internet, satellite TV, and parking. Snow removal included. Located 8 minutes from every store and Highway 50. No stairs, quiet country living minutes from everything. Call 819-448-5358.

**GARÇONNIÈRE À LOUER** secteur d'Aylmer, à Gatineau. 795 \$/mois, pas d'animaux. Pour plus d'informations, téléphoner au 819-414-1627.

**BACHELOR FOR RENT** Aylmer sector of Gatineau. \$795/month, no pets. For more information, call 819-414-1627.

**SOUTENEZ  
LES  
NOUVELLES  
LOCALES!**

**À LOUER/FOR RENT**

**RESERVE YOUR WATERFRONT CONDO NOW!** 29 Woods street. Luxurious 2-bedroom, walk-in closet, hardwood floors throughout, wood fireplace/new glass doors, new furnace, new hot water tank. Central A/C, spectacular sunset views from large picture windows/6-foot patio doors to patio from dining room/living room. Inground pool, walk, kayaking, bicycle to Aylmer Marina or Ottawa. Only \$2,750/month! The owner covers \$675/month condo fees! To view, call owner Juanita 561-315-4529 (will be in Aylmer 6/24/26-7/7/26).

**AIDE DEMANDÉE/  
HELP WANTED**

**COLLECTE DE DENRÉES ALIMENTAIRES NON PÉRISSABLES ET DE PRODUITS D'HYGIÈNE POUR LE CENTRE ALIMENTAIRE AYLMEER**: Les personnes qui souhaitent faire une différence et aider notre communauté peuvent déposer leurs dons au bureau du *Bulletin d'Aylmer*, situé dans les Galeries Aylmer, du lundi au vendredi durant les heures d'ouverture (9 h-17 h). Merci de votre générosité!

**COLLECTION OF NON-PERISHABLE FOOD ITEMS AND HYGIENE PRODUCTS FOR THE AYLMEER FOOD CENTRE**: People who want to make a difference and help our community can drop off their donations at the *Aylmer Bulletin* office, located in the Galeries Aylmer, from Monday to Friday during business hours (9 a.m.-5 p.m.). Thank you for your generosity!

**DIVERS/  
MISCELLANEOUS**

**QCNA** offers advertisers a one-order, one-bill service. Call us for details on reaching English Quebec and, through classified ads, French Quebec and every other Canadian province and territory. Contact us at sales@qcna.qc.ca or 819-893-6330. For details, visit <https://qcna.qc.ca/>.

**FINANCE**

**SERELIS COMPTABILITÉ ET TENUE DE LIVRE POUR PME**. Des comptables d'ici pour des entreprises d'ici. 200-1910, chemin Pink, Gatineau, QC. J9J 3N9. 819-307-6766. Serelis.ca

**SERELIS ACCOUNTING AND BOOKKEEPING FOR SME**. Local accountants for local businesses. 200-1910 chemin Pink, Gatineau, QC. J9J 3N9. 819-307-6766. Serelis.ca

**OFFRES D'EMPLOI/  
JOB OFFERS**

**ASSOCIATION RÉGIONALE DES WEST QUEBECERS** Nous recrutons! Joignez-vous à notre équipe en tant qu'adjointe administrative/adjoint administratif. Envoyez votre CV à : ed@westquebecers.ca. Pour nous joindre : 819-682-9602. [www.westquebers.ca](http://www.westquebers.ca)

**REGIONAL ASSOCIATION OF WEST QUEBECERS** We are hiring! Join our team as an administrative assistant. Send your resume to: ed@westquebecers.ca. Contact us at: 819-682-9602. [www.westquebers.ca](http://www.westquebers.ca)

**SUPPORT  
LOCAL NEWS!**

**OFFRES D'EMPLOI/  
JOB OFFERS**

**OFFRE D'EMPLOI - DIRECTEUR GÉNÉRAL/DIRECTRICE GÉNÉRALE** Le Centre alimentaire Aylmer offre une merveilleuse occasion d'emploi pour le poste de directeur général ou directrice générale. Si vous souhaitez jouer un rôle clé au sein du Centre et que vous répondez aux qualifications requises, nous vous invitons à soumettre votre CV accompagné d'une lettre de motivation en français à l'adresse suivante : ca@centrealimentaireaylmer.org. La date limite pour envoyer votre candidature est le 29 mai 2026. 67, rue du Couvent, Gatineau (QC) J9H 6A2, 819-684-0163. Consultez notre site Web pour obtenir tous les détails du poste : [www.centrealimentaireaylmer.org/ressources/emplois/](http://www.centrealimentaireaylmer.org/ressources/emplois/).

**EMPLOYMENT OPPORTUNITY - DIRECTOR GENERAL** The Aylmer Food Centre is offering a wonderful job opportunity for the position of Director General. If you are interested in playing a key role at the Centre and meet the required qualifications, we invite you to submit your resume and letter of interest in French to ca@centrealimentaireaylmer.org. The deadline to apply is May 29, 2026. 67 rue du Couvent, Gatineau (QC) J9H 6A2, 819-684-0163. Visit our website to obtain all the details of the position: [www.centrealimentaireaylmer.org/ressources/emplois/](http://www.centrealimentaireaylmer.org/ressources/emplois/).

**MAKE YOUR AD  
POP IN COLOUR!**

**LOCATION DE SALLE  
/HALL RENTAL**

**CENTRE RÉCRÉATIF AYDELU 94**, rue du Patrimoine (secteur d'Aylmer). Location de la salle communautaire, parfaite pour tous genres d'occasions. Pour réservation, appeler Guy Rochon au 819-598-7663.

**LOCATION DE SALLE  
/HALL RENTAL**

**AYDELU RECREATIONAL CENTRE 94** Rue du Patrimoine (Aylmer sector). Community hall rental, perfect for all kinds of occasions. For reservations, call Guy Rochon 819-598-7663.



**Vous planifiez organiser une vente de garage?**

Envoyez-nous votre annonce par courriel à [classifieds@bulletinaylmer.com](mailto:classifieds@bulletinaylmer.com) ou téléphonez au **819-684-4755**.

**Are you planning to organize a garage sale?**

Email your ad to [classifieds@bulletinaylmer.com](mailto:classifieds@bulletinaylmer.com) or call **819-684-4755**.

**LORD AYLMEER HOME & SCHOOL GARAGE SALE.** Saturday, May 30, 9 am-1 pm. 20+ vendors, bake sale, BBQ & more! 100 Frank-Robinson Ave. Rain date: May 31. Vendor spots available. More info: [lordaylmerhs.ca/events/garage-sale](http://lordaylmerhs.ca/events/garage-sale)

**VENTE DE GARAGE DE LA RUE PRINCIPALE** le 30 mai de 9 h à 13 h (le 31 mai si pluie). [www.apica.ca](http://www.apica.ca)

**GARAGE SALE ON PRINCIPALE STREET** on May 30 from 9 a.m. to 1 p.m. (on May 31 in case of rain). [www.apica.ca](http://www.apica.ca)

# ÉVÉNEMENTS COMMUNAUTAIRES | COMMUNITY EVENTS

PARCE QUE NOUS AVONS VOS ACTIVITÉS À COEUR | BECAUSE WE HAVE YOUR ACTIVITIES AT HEART

**ALCOOLIKES ANONYMES PEUT VOUS AIDER.** Les Alcooliques anonymes sont une association de personnes qui viennent en aide aux personnes souffrant d'alcoolisme. Nous nous aidons les uns les autres à demeurer abstinents en partageant nos expériences de rétablissement avec d'autres personnes désireuses de mettre fin à leur dépendance à l'alcool. Si tu veux arrêter de boire, nous pouvons t'aider. Tél. : 819-561-2002, AA90.org.

**AMÈNE UNE PLANTE, PARS AVEC UNE AUTRE! GIVE A PLANT, TAKE A PLANT!** Le samedi 30 mai de 10 h à midi / Saturday, May 30, from 10 am to 12 pm. Terrain de l'Église Christ Church / Christ Church grounds. À bientôt! See you soon! (En cas de pluie : 31 mai - In case of rain: May 31). 101, rue Symmes, Gatineau, QC.

**ATLANTIC VOICES PRESENT THE HILLS AND GLENS** Sunday, May 31, 2026, at 3 pm. Doors open at 2:15 pm for fumblin' fingers pre-show. Centretown united church 507, Bank Street. Tickets are \$30 until May 30, or \$35 at the door. Free for children 12 and under. Tickets are available from choir members or through EventBrite. Visit atlanticvoices.ca for more info.

**BINGO AYDELU** 94, rue du Patrimoine, Gatineau (secteur d'Aylmer). Tous les mercredis soir / Every Wednesday night 18 h 45 / 6:45 p.m. Ouverture des portes 16 h / Doors open at 4 p.m. 3 800 \$ en prix / in prizes. 18 ans et plus / 18 years and older. Places limitées / Limited places. Nouveau

programme / New program. Service de cantine / Canteen service. 819 684-7888 ou/or 819 230-2240.

**LÉGION D'AYLMER** -Samedi 30 mai à 20 h : Musique et danse avec le groupe Arc of Fire. -Dimanche 31 mai 9 h à midi : Déjeuner. Billets disponibles à la filiale. -Vendredi 5 juin à 19 h : Soirée patio avec chansonnier Jason Coyle. -Mardi 9 juin 10 h à midi : « Brisons l'isolement social » Café-causerie, café, thé et petites douceurs offertes gratuitement. -Vendredi 12 juin à 19 h : Soirée patio avec musique par Karen Butt. -Samedi 13 juin à 13 h : Tournoi d'Euchre. -Samedi 13 juin à 20 h : Soirée Karaoké. -Samedi 27 juin à 20 h : Party Rock avec le groupe « Arc of Fire ». -Dimanche 28 juin à 13 h : Tournoi de crible. -Mercredi 1er juillet de 11 h à 17 h : Fête du Canada, grande fête familiale pour souligner le 95e anniversaire de la Légion d'Aylmer et le 100e anniversaire de la Légion royale canadienne incluant : levée du drapeau à 11 h; BBQ toute la journée; groupe de musique « One Night Stand » à 13 h avec danse extérieure; marché artisanal de 11 h à 16 h; démonstration de sculpture à la tronçonneuse. Zone pour enfants avec structure gonflable, maquillage, bricolage, invité spécial et plus! Le 1er juillet, c'est à la Légion d'Aylmer que ça se passe! Tous sont bienvenus! 59, rue Bancroft à Aylmer. Info ou questions? Écrivez-nous à : Aylmerlegion33@gmail.com.

**AYLMER LEGION** -Saturday, May 30 at 8 pm: Rock music by Arc of Fire. -Sunday, May 31, from 9 am to noon: Breakfast. Tickets available at the Legion. -Friday,

June 5 at 7 p.m.: Patio Night with singer-songwriter Jason Coyle. -Tuesday, June 9, from 10 a.m. to noon: "Let's Break Social Isolation" Coffee morning, coffee, tea, and sweetness offered complimentary. -Friday, June 12 at 7 p.m.: Strings & Spirits on the patio with Karen Butt. -Saturday, June 13 at 1 p.m.: Euchre Tournament. -Saturday, June 13 at 8 p.m.: Karaoke Party. -Saturday, June 27 at 8 p.m.: Rock Party live music by Arc of Fire. -Sunday, June 28 at 1 pm.: Cribbage Tournament. - Wednesday, July 1, from 11 a.m. to 5 p.m.: Canada Day! A large family celebration marking the 95th anniversary of the Aylmer Legion and the 100th anniversary of the Royal Canadian Legion, including: 11 a.m. flag raising; All-day BBQ; 1 p.m. Live music by "One Night Stand"; outdoor dancing; 11 a.m. to 4 p.m. arts & crafts market; chainsaw carving demonstration. Kids' zone with bouncy castle, face painting, crafts, special guest, and more! It's all happening at the Aylmer Legion on July 1st! All are welcome! 59 Bancroft street in Aylmer. For information or questions, email us at: Aylmerlegion33@gmail.com.

**LES CHEVALIERS DE COLOMB D'AYLMER CONSEIL 5281** Vendredi 29 mai – Souper de doré à partir de 17 h. Repas et dessert pour 25 \$, animation musicale par le groupe Unison. Achetez vos billets en ligne dès maintenant au cdecaylmer.ca. Belle grande salle disponible pour location avec service de bar inclus, audiovisuel et stationnement gratuit. Prix très avantageux. Pour connaître les disponibilités et réserver en ligne : cdecaylmer.ca.

**MUSÉE DE LAUBERGE SYMMES NOTRE CHAMBRE D'ÉVASION « VOL À L'AQUATIC CLUB »** ouvre ses portes le 9 mai pour la saison estivale 2026. Des énigmes à résoudre et beaucoup de plaisir en groupe. Saurez-vous trouver le voleur et sortir de la chambre dans les délais prescrits? On vous attend! Infos : 819-682-0291, Inscriptions : <https://www.symmesevasion.ca/>.

**SYMMES INN MUSEUM OUR ESCAPE ROOM, "ROBBERY AT THE AQUATIC CLUB", OPENS** on May 9 for the 2026 summer season. Solve puzzles and have lots of fun with your group. Can you find the thief and escape the room within the time limit? We look forward to seeing you! Info: 819-682-0291, Registration: <https://www.symmesevasion.ca/>.

**VENTE DE PLANTES DE JARDIN.** Pour une sélection intéressante de plantes et divers outils de jardinage, venez à la 25e vente de plantes de l'Association du patrimoine d'Aylmer, le samedi 6 juin de 9 h à 13 h à l'Ancienne chapelle méthodiste, 495 chemin d'Aylmer (entrée rue du Golf), Gatineau. Paiement en espèces ou paiement sans contact uniquement, SVP!

**GARDEN PLANT SALE.** For a great selection of plants and various gardening implements, come to the Aylmer Heritage Association's 25th plant sale on Saturday, June 6, from 9:00 a.m. to 1:00 p.m. at the Old Methodist Chapel, 495 Aylmer Road (entrance on Golf Street), Gatineau. Cash or Tap to Pay only, please!

RÉPERTOIRE DE SERVICES  
**PROFESSIONNELS**  
**PROFESSIONALS**  
 SERVICE DIRECTORY



«La gestion immobilière avec une touche humaine»  
 "Property Management with a human touch"  
[www.gestionmetropolis.ca](http://www.gestionmetropolis.ca)

**Quartz&Granite**

CUISINE | KITCHEN  
 SALLE DE BAIN | BATHROOM  
 FOYER | FIREPLACE  
 BBQ ET PLUS | BBQ & MORE



**ESTIMATION GRATUITE**  
 FREE ESTIMATE  
**819 775-9595**  
 Comptoirboileau@gmail.com  
 620, Auguste-Mondoux, Gatineau  
 RBQ 5853-8848-01

Annoncez votre  
**ENTREPRISE ET VOS SERVICES ICI!**

Advertise your  
**BUSINESS AND SERVICES HERE!**

Pour plus de renseignements  
 For more information  
**819 684-4755** ou/or  
**pub@bulletinaylmer.com**

**LOCATION DE SALLE  
/HALL RENTAL**

**CHEZ PUTTERS MET GRATUITEMENT À VOTRE DISPOSITION 2 SALLES VIP :** l'une peut accueillir jusqu'à 50 personnes, et l'autre, jusqu'à 25 personnes. Les boissons doivent être commandées sur place. Restaurant sur place également pour vous servir. Réservez maintenant à [info@chezputters.ca](mailto:info@chezputters.ca) ou appelez au 819-557-1188. Galeries Aylmer, entrée Nord, 181, rue Principale, Gatineau QC J9H 6A6. Visitez et aimez notre page Facebook.

**LOCATION DE SALLE  
/HALL RENTAL**

**CHEZ PUTTERS OFFERS 2 VIP ROOMS FREE OF CHARGE:** One can accommodate up to 50 people, and the other, up to 25. Drinks must be ordered on site. There is also a restaurant on site to serve you. Reserve now at [info@chezputters.ca](mailto:info@chezputters.ca) or call 819-557-1188. Galeries Aylmer, North Entrance, 181 Principale Street, Gatineau, QC J9H 6A6. Visit and like our Facebook page.

**LOCATION DE SALLE  
/HALL RENTAL**

**LOCATION DE SALLE POUR TOUT GENRE D'ÉVÉNEMENT.** Avec ou sans service de bar; cuisine; climatisation; Wifi; télévision; piste de danse. Des questions? [Aylmerlegion33@gmail.com](mailto:Aylmerlegion33@gmail.com) ou laissez un message détaillé au 819-684-7063.

**HALL RENTAL FOR ALL OCCASIONS.** With or without bar service; kitchen; air conditioner; Wifi; TV; dance floor. Questions? [Aylmerlegion33@gmail.com](mailto:Aylmerlegion33@gmail.com) or leave a detailed message at 819-684-7063.

**RECHERCHÉ/  
WANTED**

**BUYING VINTAGE & ANTIQUE.** Fishing lures & reels, world coins, CAN & U.S. dishes, crystal, jewelry, brooches, bracelets, (gold broken items, single earrings) wrist watches and pocket watches, Christmas ornaments, tin toys and electric trains. Ray: 819-669-5690.

**SANTÉ/HEALTH**

**SHARON LAPLANTE INFIRMIÈRE CLINICIENNE** (bébés et familles). Visites à domicile et en ligne. Bilingual services. [caring@sharonlaplante.com](mailto:caring@sharonlaplante.com)

**SERVICES**

**ABATTAGE BERGERON TREE SERVICE MARTIN CLEMENT.** Abattage, élagage, dessouchage, déboisement, taille de haies. Estimation gratuite et rapide. Faites confiance à un expert! [clementmartin649@gmail.com](mailto:clementmartin649@gmail.com) ou 819-576-5667.

**SERVICES**

**BOISERIE DD** Pour tous types de projets et petites rénovations. For all types of projects and small renovations. Dan Dompierre: 819-213-1817, [ddompierre65@gmail.com](mailto:ddompierre65@gmail.com).

**MOUSTIQUAIRES DÉCHIRÉES?** Réparation rapide, service local. Appel ou texto : 819-801-4448.

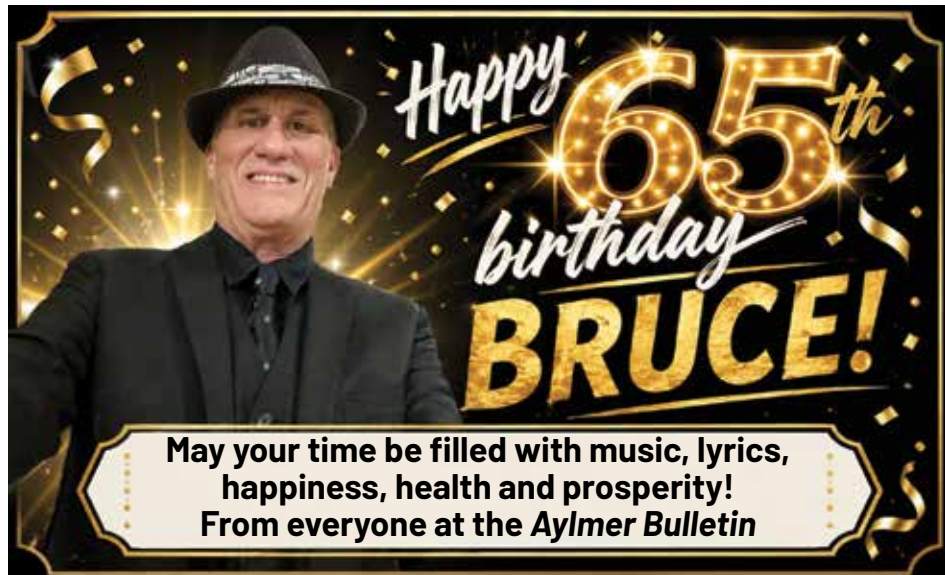
**SOINS PERSONNELS  
/PERSONAL CARE**

**DIMA THERAPY CLINIQUE DE BEAUTÉ** Remodelage corporel, épilation au laser, Hydra facial. Située au 36, rue Court, Gatineau. 438-985-2911.

**DIMA THERAPY AND BEAUTY CLINIC** Body Contouring, Laser hair removal, Hydro Facial. Located at 36 Court Street, Gatineau. 438-985-2911.

**SOUTIEN SANTÉ  
MENTALE/MENTAL  
HEALTH SUPPORT**

**VOUS RESSENTEZ DE LA SOLITUDE?** Nous sommes là pour vous. Écoute, rencontres, sorties. AUPRÈS Contact : 819-557-0789, [aupres.ca](http://aupres.ca).



**FAITES  
ÉCLATER  
VOTRE  
ANNONCE  
EN  
COULEUR!**



In Loving Memory  
**Rafael Jose Redondo**  
**Oct. 5, 1963-March 25, 2026**  
Memorial Service  
June 24, 2026, 11 am  
By Father John & With Choir  
St Mark's Church, Aylmer, Gatineau  
Get together after service where we  
Grew up at 46 Lord Aylmer Blvd  
Call Juanita 561-315-4529  
To confirm your presence!

**MERCI DE SOUTENIR  
VOTRE JOURNAL LOCAL!  
THANK YOU FOR SUPPORTING  
YOUR LOCAL NEWSPAPER!**

**Bulletin  
D'AYLMER**

**West Quebec Post**  
HULL • CHELSEA • AYLMER • BUCKINGHAM • LUSKVILLE • WAKEFIELD • PONTIAC

**PONTIAC**  
UNISANT TOUT LE PONTIAC • UNITING ALL THE PONTIAC  
**Journal  
DU PONTIAC**

**Bulletin  
de GATINEAU**

**VOS ÉGLISES VOUS SOUHAITENT LA**

**BIENVENUE  
YOUR CHURCHES  
WELCOME YOU**

**GRACE GATINEAU (PRESBYTERIAN)**, 325 Boul. de la Cité-des-Jeunes in Hull. Worship service every Sunday at 10:30 am. An English-speaking church that is French-friendly. For more information: [gracegatineau.ca](http://gracegatineau.ca) or visit our Facebook page.



**ST ANDREW'S PRESBYTERIAN CHURCH**, 1 Eardley Road invites you to its Sunday worship service at 9:30 a.m. For more information: <https://pccweb.ca/standrews-aylmer/>; by email at [brown111@sympatico.ca](mailto:brown111@sympatico.ca) or call 819 684-5989. Everyone is welcome.



**UNITÉ PASTORALE GRANDE RIVIÈRE PAROISSE ST-PAUL :** Messes mercredi et vendredi à 11 h, jeudi : adoration à 18 h et messe à 19 h. Samedi : 19 h. Dimanche : 9 h et 11 h. PAROISSE ST-MÉDARD : Messes : samedi à 16 h. Dimanche à 10 h 30. Location de salle possible à St-Paul.



**ST. MARK'S RC CHURCH, AYLMER (QC)** Regular Mass schedule (Sep. 1 to June 30) Saturday 5 pm, Sunday 9 am and 11 am. Summer Mass schedule (July 1 to August 31) Saturday 5 pm and Sunday 10 am ONLY. Parish website: [stmarkchurch@bellnet.ca](http://stmarkchurch@bellnet.ca). 160 rue Principale. Knights of Columbus Council 15678.

**BULLETINAYLMER.COM**

# Aylmer's nightlife entertainment guide

## Guide de la vie nocturne à Aylmer



### VOUS ORGANISEZ UN ÉVÉNEMENT?

Faites appel à votre journal local  
pour l'annoncer!  
Écrivez-nous à [pub@bulletinaylmer.com](mailto:pub@bulletinaylmer.com)

### PLANNING AN EVENT?

Make use of your local newspaper  
to advertise it!

Contact us today at [pub@bulletinaylmer.com](mailto:pub@bulletinaylmer.com)



#### ÉVÉNEMENTS MUSICAUX

30 MAI À 20H  
« ARC OF FIRE »

5 JUIN À 19H  
SOIRÉE PATIO  
MUSIQUE ACOUSTIQUE  
« JASON COYLE »

12 JUIN À 19H  
SOIRÉE PATIO  
MUSIQUE ACOUSTIQUE  
« KAREN BUTT »

13 JUIN À 20H  
KARAOKE

27 JUIN À 20H  
« ARC OF FIRE »

1 JUILLET À 13H  
« ONE NIGHT STAND »

3 JUILLET À 19H  
SOIRÉE PATIO  
MUSIQUE ACOUSTIQUE  
« SEANN MEDICINA »

10 JUILLET À 19H  
SOIRÉE PATIO  
MUSIQUE ACOUSTIQUE  
« SONNY & BRIAN »

17 JUILLET À 19H  
SOIRÉE PATIO  
MUSIQUE ACOUSTIQUE  
« MARC (RABBIT) &  
DONNA »

18 JUILLET À 19H  
SOIRÉE PATIO  
MUSIQUE ACOUSTIQUE  
« CHRIS ALLABY »

24 JUILLET À 19H  
SOIRÉE PATIO  
MUSIQUE ACOUSTIQUE  
« THE CAVALIER SON »

25 JUILLET À 20H  
KARAOKE

TOUS SONT  
BIENVENUS(ES).  
LÉGIION D'AYLMER  
59 BANCROFT,  
AYLMER QC.

INFO.  
[AYLMERLEGION33@GMAIL.COM](mailto:AYLMERLEGION33@GMAIL.COM)



Live Music  
& Events

#### MAI/MAY

4 MAI  
GOODWILL DANCERS  
(LINEDANCING CLASS)

7PM-9PM

8 MAI  
UNO - ANDRO'S BDAY  
(SPANISH ROCK)

9 PM - LATE

10 MAI  
MOTHER'S DAY  
BRUNCH

10 AM - 2PM

16 MAI  
COUNTRY NIGHT  
FEATURING  
GOODWILL DANCERS

8 PM - LATE

21 MAI  
OPEN MIC AT THE  
CAFÉ

8PM-10PM

22 MAI  
RETRO DJ NIGHT  
WITH DJ BOUKINE

8 PM - LATE

29 MAI  
KARAOKE

7 PM - LATE

ÉVÉNEMENT PAYANT  
TICKETED EVENT

f @BRITISH

@BRITISHHOTEL

OPEN EVERYDAY  
NOON TO MIDNIGHT

OUVERT TOUS LES JOURS  
DE MIDI À TARD

#### RÉSERVATIONS



(819) 682-3000  
EXT. 1

WWW.THEBRITISH.CA  
71 Rue Principale, Gatineau  
(Secteur Aylmer)



5<sup>E</sup> BARON  
MICROBRASSERIE

#### CANTINE SOLAIL

is now open

12-8pm Wed-Sat &

12-7pm Sun

#### OUVERT

Mercredi - Samedi  
12 h - 23 h  
Dimanche  
12 h - 20 h

#### OPEN

Wednesday - Saturday  
12 pm - 11 pm  
Sunday  
12 pm - 8 pm

55, rue Principale  
Gatineau  
[Sebaron.com](http://Sebaron.com)



SOUPER DE DORÉ  
VENDREDI 29 MAI  
DÈS 17H

Repas complet pour 25\$  
Animation musicale par  
le groupe Unison.  
Billets en ligne au  
[cdecaylmer.ca](http://cdecaylmer.ca)

#### LOCATION DE SALLE

Jusqu'à 160 personnes  
Stationnement inclus  
Parfait pour réception  
avec repas  
Bar inclus

#### OUVERT

Judi  
15h00 à 18h00  
Vendredi  
15h00 à 18h00

#### APPELEZ

819-684-5552

ou

réservez en ligne  
[www.cdecaylmer.ca](http://www.cdecaylmer.ca)  
78, rue Principale  
Aylmer



ANNONCEZ  
VOS  
ÉVÉNEMENTS  
ICI!

ADVERTISE  
YOUR  
EVENTS  
HERE!

# CROSSWORD

N° 333

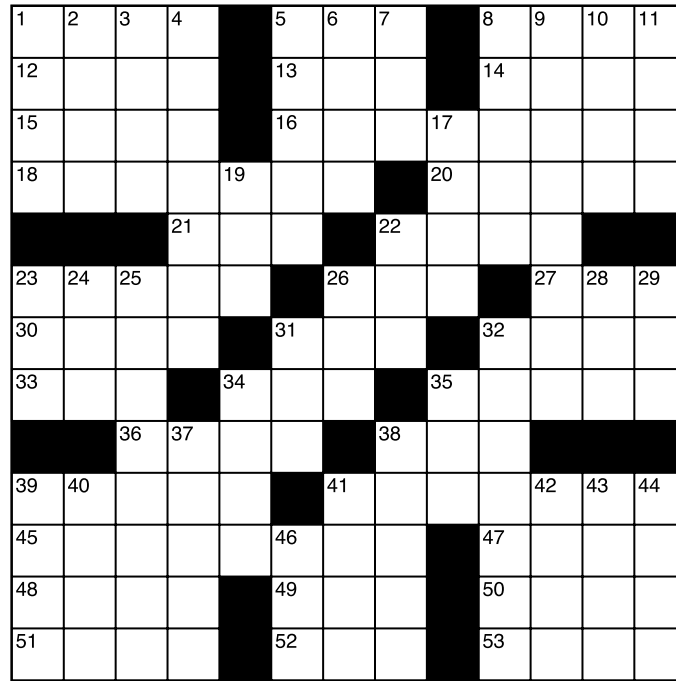
**ACROSS**

- 1. Love seat
- 5. Make a choice
- 8. Minus
- 12. Big birds
- 13. Away
- 14. Atop
- 15. Bit of smoke
- 16. Tread
- 18. Navigated
- 20. Paper amounts
- 21. Auto
- 22. Bugle
- 23. Rushed
- 26. Mare's morsel
- 27. Exercise room
- 30. Abilities
- 31. Corrode
- 32. Circus insect
- 33. Pro vote
- 34. North Pole worker
- 35. Mortgages
- 36. Shadowy
- 38. View closely
- 39. Spicy dish

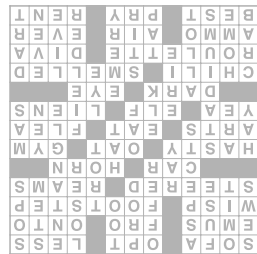
- 41. Sniffed
- 45. Vegas wheel
- 47. Opera star
- 48. Bullets
- 49. Ventilate
- 50. Anytime
- 51. Most superb
- 52. Interfere
- 53. Charter

**DOWN**

- 1. Bastes
- 2. Fail to mention
- 3. Electrical device
- 4. Qualities
- 5. Suggestion
- 6. Push
- 7. Likewise
- 8. Defeated one
- 9. Snarl
- 10. Halt
- 11. Drenches
- 17. Hurry



Copyright © 2026, Penny Press



ANSWER TO PUZZLE NO. 333

- 19. Beam
- 22. Derby or cap
- 23. Forage grass
- 24. Exist
- 25. Arenas
- 26. Clod
- 28. Japanese money unit

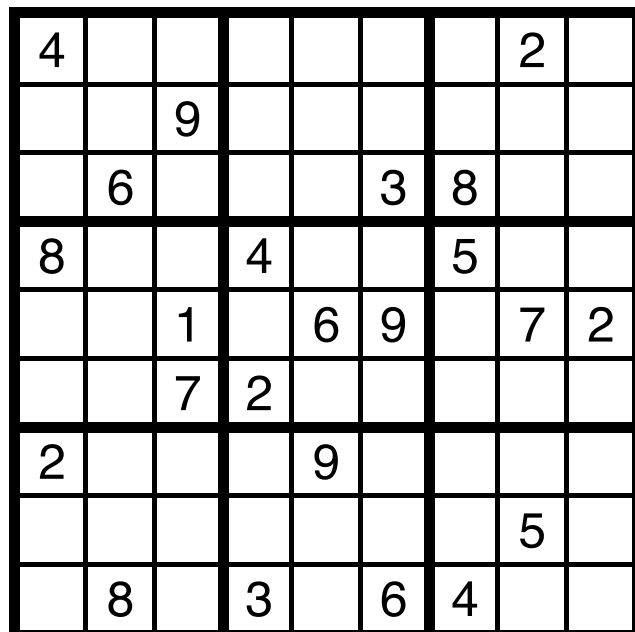
- 29. Pas' mates
- 31. Moose's cousin
- 32. Fly catcher
- 34. Ohio lake
- 35. Caustic stuff
- 37. Deal out
- 38. Grinding material

- 39. Lobster's relative
- 40. Household
- 41. Fuss
- 42. Dwell
- 43. Equal
- 44. Pub missile
- 46. Hit lightly

# Sudoku

**JEU | PUZZLE**  
**N° 1071**

NIVEAU | LEVEL:  
**AVANCÉ | ADVANCED**



**Règles du jeu :**

Vous devez remplir toutes les cases vides en plaçant les chiffres 1 à 9 une seule fois par ligne, une seule fois par colonne et une seule fois par boîte de 9 cases.

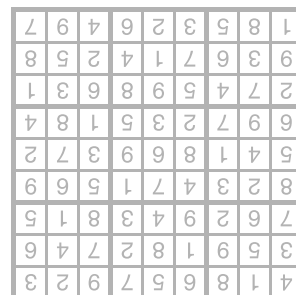
Chaque boîte de 9 cases est marquée d'un trait plus foncé. Vous avez déjà quelques chiffres par boîte pour vous aider. Ne pas oublier : vous ne devez jamais répéter les chiffres 1 à 9 dans la même ligne, la même colonne et la même boîte de 9 cases.

**How to play:**

Fill in the grid so that every row, every column and every 3x3 box contains the numbers 1 through 9 only once.

Each 3x3 box is outlined with a darker line. You already have a few numbers to get you started. Remember: you must not repeat the numbers 1 through 9 in the same line, column or 3x3 box.

RÉPONSE DU JEU  
ANSWER TO PUZZLE  
N° 1071



# HOROSCOPE

Week of May 24 to 30, 2026

**The luckiest signs this week:**

**SAGITTARIUS, CAPRICORN AND AQUARIUS**



**ARIES** A coworker will suddenly be absent, adding their responsibilities to your own. Even if the extra work slows you down, this situation will highlight your skills and could lead to an unexpected promotion. You'll be rewarded for your effort and perseverance.



**TAURUS** Your achievements will finally receive attention and praise, bringing you deep satisfaction. Your partner will heed your wishes, opening the door to exciting shared projects. You'll receive recognition and respect.



**GEMINI** You'll spend time with children and be surprised by their quick wit. Although you'll need patience, these moments will bring joy, unexpected discoveries and a refreshing return to spontaneity.



**CANCER** At work, unclear instructions could cause confusion. Small mistakes may force you to redo tasks. Double-check every detail and use your usual discipline to avoid misunderstandings with demanding clients or superiors.



**LEO** A close look at your finances could reveal that you have the means to bring a cherished project to fruition. In your love life, honest and heartfelt conversations will deepen the harmony and intimacy in your relationship.



**VIRGO** Your especially strong initiative this week will encourage you to make bold decisions. Before jumping in headfirst, talk to those involved to ensure everyone is on the same page. A significant financial reward or raise could be coming your way.



**LIBRA** A new care routine or treatment will greatly improve your well-being. This step could bring you closer to a long-held dream. Prioritize self-care; you'll need to focus on restoring your energy.



**SCORPIO** You need to focus on balancing your social life and love life. You'll be in high demand, both personally and professionally. A few thoughtful compromises will help maintain harmony, stability and enjoyment in your relationships.



**SAGITTARIUS** Your creativity will flow freely this week, inspiring you to transform your surroundings. You may consider decorating, renovating or rearranging your living space. Fortunately, your friends will offer you valuable support. This will deeply strengthen your bond and friendship.



**CAPRICORN** If you're thinking about going on vacation, start saving now for this special trip. You might consider going on a soul-nourishing spiritual getaway. Anticipating this experience will boost your enthusiasm, motivation and joy for life.



**AQUARIUS** You'll be feeling a lot of intense emotions this week. However, your infectious smile will never waver. Your positive attitude will improve teamwork at work and create a lighter atmosphere. Your colleagues and loved ones will appreciate your ability to entertain and bring people together.



**PISCES** You'll finalize an important negotiation with strategy and finesse. Your diplomatic approach will create a good outcome for both you and your colleagues, strengthening trust and success.



126, rue Principale | 819.684.4156 | marchelaflamme.com  
Ouvert tous les jours de 8 h à 22 h

Entreprise familiale au service  
des familles d'Aylmer, depuis 1942



**SPÉCIAUX DU 28 MAI AU 3 JUIN – MAY 28 TO JUNE 3 SPECIALS**

 <p><b>Ailes de poulet coupées</b> <b>Split chicken wings</b></p> <p><b>3,49 \$</b> /LB 7,69/kg</p>	 <p><b>Pêches</b> <b>Peaches</b></p> <p><b>2,99 \$</b> /LB 6,59/kg</p>	 <p><b>Concombres libanais</b> <b>Lebanese cucumbers</b></p> <p><b>2/5 \$</b></p>	 <p><b>Oignons</b> <b>Onions</b></p> <p><b>2/3 \$</b> 2 lb</p>
 <p><b>Feta Saputo</b></p> <p><b>3,99 \$</b> 200 g</p>	 <p><b>Nectarines</b></p> <p><b>2,99 \$</b> /LB 6,59/kg</p>	 <p><b>Rôti de boeuf</b> <b>Deli Classic beef roast</b></p> <p><b>2,99 \$</b> /100 g</p>	 <p><b>Salami boeuf</b> <b>Lester Beef Salami</b></p> <p><b>2,29 \$</b> /100 g</p>
 <p><b>Yogourt Activia</b></p> <p><b>5,97 \$</b> CH. 12X95 g</p>	 <p><b>Cheddar fort</b> <b>Balderson Old Cheddar</b></p> <p><b>6,99 \$</b> 170 g</p>	 <p><b>Havarti régulier</b></p> <p><b>7,69 \$</b> /100 g</p>	 <p><b>Nestlé Drumstick</b></p> <p><b>3,97 \$</b> CH. 4X140 ml</p>

**LA MEILLEURE SÉLECTION DE CHARCUTERIES EN OUTAOUAIS !**  
SERVICE DE LIVRAISON GRATUIT du lundi au vendredi avec un achat minimum de 50 \$ (en magasin). Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.